

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 168

Wednesday, June 23, 2010 / Le mercredi 23 juin 2010

1247

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Orders in Council

MAY 13, 2010
2010-263

Under subsection 3(1) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) designates the Honourable Cheryl Lavoie as Minister of State for Seniors and prescribes to the Minister of State for Seniors those duties and responsibilities set out in Schedule "A", hereto attached; and
- (b) prescribes to the Minister of State for Seniors the duty of providing advice to the Minister of Social Development on matters relating to seniors.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 13 MAI 2010
2010-263

En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur en conseil :

- a) désigne l'honorable Cheryl Lavoie ministre d'État aux Aînés, et prescrit à la ministre d'État aux Aînés les fonctions et les responsabilités énoncées à l'annexe « A » jointe aux présentes; et
- b) prescrit à la ministre d'État aux Aînés le mandat de fournir au ministre du Développement social des conseils sur les questions relatives aux aînés.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

Schedule “A”

1. To serve as the government’s advocate for seniors’ issues and concerns and to monitor government policies and services that affect seniors, including long-term care and seniors’ Prescription Drug Program.
2. To be a voice for seniors at Executive Council;
3. To consult with seniors, their families and relevant organizations;
4. To ensure that programs, policies and legislation enhance the status of seniors;
5. To provide advice to government on the development and implementation of government policies and programs that impact on seniors;
6. To be the central point of contact for seniors organizations;
7. To liaise with various departments and committees on issues affecting seniors;
8. To participate at the meetings of the F/P/T Ministers Responsible for Seniors;
9. To assist in the establishment of a Premier’s Roundtable on Seniors;
10. To provide advice to the Minister of State for Housing on the development and implementation of a Seniors’ Housing Strategy;
11. To oversee the implementation of a renewed 10 year Long Term Care Strategy that includes the continuum of home care, special care homes and nursing care.

MAY 20, 2010
2010-293

1. Under subsection 6(5) of the *New Brunswick Liquor Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Ronald Lindala, Cumberland Bay, New Brunswick, as Chairman of the Board of Directors of the New Brunswick Liquor Corporation, for a term of five years, effective July 1, 2010, in place of Larry Jackson.
2. Under subsection 6(1) of the *New Brunswick Liquor Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Arthur Doyle, Saint John, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the New Brunswick Liquor Corporation, for a term of four years, effective July 1, 2010, in place of Ronald Lindala.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

Annexe « A »

1. Agir comme porte-parole du gouvernement sur les questions et les préoccupations relatives aux aînés et surveiller les politiques et les services gouvernementaux qui touchent les aînés, notamment les soins de longue durée et le Plan de médicaments sur ordonnance des aînés;
2. Agir comme porte-parole des aînés au Conseil exécutif;
3. Consulter les aînés, leurs familles et les organismes concernés;
4. Faire en sorte que les programmes, les politiques et la législation améliorent le sort des aînés;
5. Fournir des conseils sur les politiques et les programmes du gouvernement qui ont une incidence sur les aînés;
6. Agir comme principal point de contact des associations d’aînés;
7. Échanger avec divers ministères et comités sur les questions se rapportant aux aînés;
8. Participer aux rencontres des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des aînés;
9. Prendre part à la création de la Table ronde du premier ministre sur les aînés;
10. Conseiller le ministre d’État à l’Habitation sur l’élaboration et la mise en place d’une stratégie d’habitation pour les aînés;
11. Élaborer une stratégie renouvelée de dix ans en matière de soins de longue durée comprenant le continuum des soins à domicile, des foyers de soins spéciaux et des soins infirmiers.

LE 20 MAI 2010
2010-293

1. En vertu du paragraphe 6(5) de la *Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Ronald Lindala, de Cumberland Bay (Nouveau-Brunswick), président du conseil d’administration de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de cinq ans, à compter du 1^{er} juillet 2010, pour remplacer Larry Jackson.
2. En vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Arthur Doyle, de Saint John (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d’administration de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de quatre ans, à compter du 1^{er} juillet 2010, pour remplacer Ronald Lindala.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**Elections
New Brunswick**

**Élections
Nouveau-Brunswick**

**PURSUANT TO SUBSECTION 147(1) OF THE *ELECTIONS ACT*
CHAPTER E-3, PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 147(1) DE LA *LOI ÉLECTORALE*
CHAPITRE E-3, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

The following Party has been registered as provided for in subsection 133(1) of the *Elections Act*: / Le parti suivant a été enregistré comme le prévoit le paragraphe 133(1) de la *Loi électorale* :

**PEOPLE'S ALLIANCE OF NEW BRUNSWICK
L'ALLIANCE DES GENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Leader / Chef	Kris Austin 601, promenade Northside Drive Minto, NB E4B 3B6
President / Président	Michel Michaud 11, chemin Hutchins Road Cumberland Bay, NB E4A 3A9
1st Vice-President / 1^e Vice-président	Art McKay 5474 Route 127 Bocabec, NB E5B 3J4
Secretary / Secrétaire	Jason Inness 5 – 75, rue Vail Street Moncton, NB E1A 3L2
Treasurer / Trésorier	Aaron Perry 353, rue Goodine Street Fredericton, NB E3B 0H7
Chief Agent / Agent principal	Aaron Perry 353, rue Goodine Street Fredericton, NB E3B 0H7
Official Representative / Représentant officiel	Aaron Perry 353, rue Goodine Street Fredericton, NB E3B 0H7

PURSUANT TO SUBSECTION 147(2) OF THE ELECTIONS ACT
CHAPTER E-3, PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 147(2) DE LA LOI ÉLECTORALE
CHAPITRE E-3, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

The following district association of the People's Alliance of New Brunswick has been registered as provided for in section 135 of the *Elections Act*: / L'association de circonscription de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick suivante a été enregistrée comme le prévoit l'article 135 de la *Loi électorale* :

41 GRAND LAKE-GAGETOWN PEOPLE'S ALLIANCE OF NEW BRUNSWICK DISTRICT ASSOCIATION (District No. 41) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DE L'ALLIANCE DES GENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE GRAND LAKE-GAGETOWN (Circonscription n° 41)

President / Président	Kris Austin 601, promenade Northside Drive Minto, NB E4B 3B6
1st Vice-President / 1^e Vice-président	Reg Barton 164, promenade Northside Drive Minto, NB E4B 3A7
2nd Vice-President / 2^e Vice-président	Mike Michaud 11, chemin Hutchins Road Cumberland Bay, NB E4A 3A9
Secretary / Secrétaire	Shannon Jenkins 4385 Route 10 New Zion, NB E4B 1A7
Treasurer / Trésorière	Carol Ann McElwain 1099, chemin Post Road Midland Queens Co., NB E4A 1T8

Michael P. Quinn
Chief Electoral Officer / Directeur général des élections

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
JONATHAN NEILSON PAVING LTD.	Moncton	650305	2010	05	31
DRE SOLANGE LANTEIGNE CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	Caraquet	650542	2010	05	31
TOP CLASS MOVERS & STORAGE INC	Fredericton	651164	2010	05	21
Creations Pures Inc.	Saint-Antoine	651242	2010	05	26
651254 N.B. Ltd.	Sussex	651254	2010	05	27
651255 New Brunswick Incorporated	Fredericton	651255	2010	05	27

Rowan Investments Inc.	Quispamsis	651256	2010	05	27
651264 N.B. Ltd.	Morrisdale	651264	2010	05	27
651265 NB Ltd.	Saint John	651265	2010	05	27
Drummond Centre Solar Park 1 GP Inc.	Saint John	651267	2010	05	27
651270 N.B. Ltd.	Long Reach	651270	2010	05	27
Smiths Falls Solar Park 1 GP Inc.	Saint John	651273	2010	05	27
Ball Canada Acquisition Inc.	Saint John	651275	2010	05	27
VINTNER'S CELLAR (FREDERICTON) LTD.	Fredericton	651276	2010	05	27
651277 N.B. Ltd.	Saint John	651277	2010	05	28
651278 N.B. Inc.	Saint John	651278	2010	05	28
JIM-CAN CONSULTING INC.	Saint John	651279	2010	05	28
Braeside Solar Park 1 GP Inc.	Saint John	651280	2010	05	28
Stewartville Solar Park 1 GP Inc.	Saint John	651281	2010	05	28
651290 N.B. Ltd.	Paquetville	651290	2010	05	28
The Virtuous Marketing Company Inc.	Fredericton	651291	2010	05	28
651297 N.B. Ltd.	Fredericton	651297	2010	05	28
651301 NB Ltd.	Moncton	651301	2010	05	28
Thom Lamb Elite Experience Personal Training Inc.	Fredericton	651302	2010	05	30
ENVIRONMENTAL MATRIX GROUP LTD.	St. Stephen	651306	2010	05	31
Terry's Portable Welding & Mechanics Inc.	Penniac	651313	2010	06	02
NOTE DEALS INC.	Saint John	651315	2010	05	31
B.C. International Metal Resource Ltd.	Saint John	651316	2010	05	31
RICHARD'S SEAMLESS GUTTER INC.	Moncton	651318	2010	05	31
Bathurst Machine Shop (2010) Ltd.	Bathurst	651319	2010	05	31
Atlantic Security Group Inc	Hanwell	651322	2010	05	31
ACIER BRUNSWICK REBAR INC.	Campbellton	651323	2010	06	01
Landdrill Atlantic Ltd.	Moncton	651334	2010	06	01
651335 N.B. Ltd.	Saint John	651335	2010	06	01
Deveau's Framing & Renovations Ltd.	Moncton	651336	2010	06	01
ML Brun Recycling Inc.	Cocagne	651337	2010	06	01
K & R Bottle Exchange Ltd.	Rexton	651341	2010	06	01
D.R. HOLDINGS N.B. INC.	Saint John	651342	2010	06	01
Alimentation Denianne Inc.	Val-Comeau	651343	2010	06	01
651344 NB Inc.	St. Stephen	651344	2010	06	01
KLT AUTO INC	Petit-Rocher Sud	651347	2010	06	02

KAAT Enterprises Inc.	Allardville	651360	2010	06	02
East Coast Scrap Metal Inc.	Bouctouche-Sud	651361	2010	06	02
TDC Logging Limited	Nelson Hollow	651362	2010	06	02
GMS Investments Ltd.	Saint John	651363	2010	06	02
Maritime Testing (NB) Limited	Dieppe	651364	2010	06	02
CDS FINANCIAL GROUP INC.	Fredericton	651368	2010	06	02
Loanstar Consulting Group Inc.	Grand-Barachois	651371	2010	06	02
RKGMS Holdings Ltd.	Saint John	651372	2010	06	02
MKH Holdings Ltd.	Saint John	651374	2010	06	02
True North Holdings Corp.	Saint John	651375	2010	06	02
Jeffcor Home Creations Ltd.	Saint John	651378	2010	06	02
Owee Cam Developments Inc.	Sackville	651382	2010	06	02
651384 N.B. Inc.	Dieppe	651384	2010	06	03
651386 N.B. Ltd.	Baxters Corner	651386	2010	06	03
A. & T. Development Inc.	Campbellton	651390	2010	06	03
Tri Town Enterprises Ltd.	Woodstock	651391	2010	06	03
Heritage Farm Kennel Inc.	Rockland	651392	2010	06	03
651394 N.B. LTD.	Quispamsis	651394	2010	06	03
CADILLAC WELDING INC.	Tracy	651395	2010	06	03
651396 NB Inc.	Berwick	651396	2010	06	03
FIRE ALERT FREDERICTON LTD.	Burton	651397	2010	06	03
AQUA PHARMA INC.	Saint John	651398	2010	06	03
RLS Cleaning Services Ltd.	Kingston	651403	2010	06	03
651406 NB INC.	Grand-Sault/Grand Falls	651406	2010	06	03
Bremner & Associates Inc.	Saint John	651407	2010	06	03
651409 N.B. Inc.	Saint John	651409	2010	06	03
Caliber Equipment Service Ltd	Keswick Ridge	651410	2010	06	03
DRE. F. BENGA MALULU C.P. INC	Bathurst	651411	2010	06	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Prospect St. Venture Corp.	Fredericton	Ontario	651282	2010	05	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WAITE'S GARAGE LTD.	016894	2010	05	21
M & M BRUN HOLDINGS LIMITED	055549	2010	06	03
NEIL G. YOUNG MD PROFESSIONAL CORPORATION	500236	2010	05	31
TETAGOUCHE HOLDINGS INC.	508174	2010	06	03
KINEK TECHNOLOGIES INC.	513182	2010	06	01
Shoreline Properties Inc.	609581	2010	05	31
Shoreline Lube Distribution Inc.	609582	2010	05	31
WEST END PAVING & CONSTRUCTION (2006) LTD.	624970	2010	06	01
Medrunner Health Solutions Inc.	645017	2010	06	01
BLANCHARD DEVELOPMENTS INC. / DÉVELOPPEMENTS BLANCHARD INC.	647340	2010	06	02
Marloc Holdings Limited	647400	2010	05	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
001529 NB Ltd.	BATHURST MACHINE SHOP LTD.	001529	2010	06	01
SunSet Trailers & RVs Inc.	SUNSET DEVELOPMENTS INC.	059228	2010	05	31
Cube Machinery Inc.	SLOOTWEG NORTH AMERICA MACHINERY INC.	628443	2010	05	31
Cube Smart Factoree Inc.	CUBE CONSULTANTS INC.	636191	2010	05	31
Oldcastle BuildingEnvelope Canada Inc.	OLDCASTLE GLASS ENGINEERED PRODUCTS CANADA INC.	642215	2010	06	01
MC PROTECH INNOVATION INC.	650577 N.-B. INC.	650577	2010	06	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BASTARACHE'S AUTO SALVAGE (1986) LTD.	GEORGE BASTARACHE HOLDINGS LTD. / BASTARACHE'S AUTO SALVAGE (1986) LTD. Bastarache Rentals Limited	Shediac River	650767	2010	06	01

GEORGE BASTARACHE HOLDING INC.	505321 N.B. LTD. GEORGE BASTARACHE HOLDING INC.	Shediac River	650768	2010	06	01
514087 N.B. Ltd.	514087 N.B. Ltd. 648439 N.B. LTD.	Moncton	651190	2010	05	25
TRI-VOLT ELECTRIC LTD.	TRI-VOLT ELECTRIC LTD. 648163 N.B. Inc.	Miramichi	651245	2010	05	26
635972 N.B. Ltd.	635971 N.B. LTD. 635972 N.B. LTD.	Saint John	651331	2010	06	01
Ocean Capital Investments Limited	Ocean Capital Investments Limited 636608 N.B. LTD. 636609 N.B. LTD.	Saint John	651332	2010	06	01
Fondation G. Cormier Ltée	R.P. CORMIER LTÉE Fondation G. Cormier Ltée	Pokesudie	651357	2010	06	01
614452 N.-B. Ltée	LES AFFAIRES R ET R LTEE 614452 N.-B. Ltée	Tracadie-Sheila	651358	2010	06	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
629605 N.B. Ltd.	Fredericton	A.C. Poirier & Associates Inc.	629605	2010	05	28
644390 N.B. Ltd.	Fredericton	A.C. Poirier & Associates Inc.	644390	2010	05	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DIAMOND EQUIPMENT LIMITED	Colombie-Britannique/ British Columbia	515393	2010	05	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRIME DEVELOPMENT LTD. - SOCIETE DE PROMOTION IMMOBILIERE PRIME LTEE	013355	2010	06	02
AL-GOLDA LTD.	030914	2010	05	31
SAFECO HOLDINGS LTD.	038943	2010	05	31

SUMCORP INC.	044690	2010	05	25
AMBULANCES BENOIT LTEE	044772	2010	05	26
B & E INDUSTRIES LTD.	050363	2010	05	27
URBAN DEVELOPMENTS ATLANTIC LIMITED	605753	2010	05	31
H.E.L.P. Educational Services Ltd.	607277	2010	05	26
Glew Financial Services Inc.	609430	2010	05	27
Groupe PGAB Group Inc.	612958	2010	05	07
TWIN HOLDINGS (2006) INC.	625505	2010	06	01
Central Investments (1987) Limited	629893	2010	05	27
Stepstone Publishing & Consulting Ltd.	630414	2010	05	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BLUE SHIELD SECURITY INC.	Terre-Neuve et Labrador/ Newfoundland and Labrador	Mary Godin Moncton	642648	2010	05	20
Briergate Asset Management Inc.	Saskatchewan	Steven D. Christie Fredericton	651062	2010	05	14
HORIZONS EXCHANGE TRADED FUNDS INC./FONDS NÉGOCIÉS EN BOURSE HORIZONS INC.	Canada	SMSS corporate Services (NB) Inc. Saint John	651087	2010	05	18
MERY GOLD CONTRACTING LTD.	Colombie-Britannique/ British Columbia	Meryem Mouhid Dieppe	651102	2010	05	18
Earth Essentials Construction Corp.	Ontario	Tera S. Bradford Saint John	651114	2010	05	19
SANTA BARBARA MEDICAL INNOVATIONS - CANADA, LTD.	Colombie-Britannique/ British Columbia	Steven Christie Fredericton	651128	2010	05	19
4542410 CANADA INC.	Canada	Josh McElman Saint John	651140	2010	05	20
4554051 Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651178	2010	05	21
Fronteer Gold Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651188	2010	05	25
CRIMSON ENTERTAINMENT INC.	Canada	Julie Chapman Riverview	651191	2010	05	25
RAIN FOR RENT CANADA ULC	Colombie-Britannique/ British Columbia	Deborah M. Power Fredericton	651194	2010	05	25
ANGSTROM BUSINESS SOLUTIONS ULC	Colombie-Britannique/ British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651248	2010	05	26

Wood-Mizer Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651284	2010	05	28
7532709 CANADA INC.	Canada	Mike Byrne Byrne Law Office Saint John	651292	2010	05	28
Right Management Canada, Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651308	2010	05	31
Homburg Canada REIT Management Inc./Société de gestion FPI Homburg Canada Inc.	Canada	Steven Christie Fredericton	651324	2010	06	01
Herbal Magic Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	1651329	2010	06	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
9217-1818 QUÉBEC INC.	BOULANGERIE GADOUA LTÉE	600734	2010	06	02

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
STENTOR RESOURCE CENTRE INC./ CENTRE DE RESSOURCES STENTOR INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	074877	2010	05	29
VANGUARD SERVICES (CANADA) INC.	Colombie-Britannique/ British Columbia	J.E. Britt Dysart Fredericton	609497	2010	05	29
ITT Water Technology (Canada), Inc.	Canada	Darrell J Stephenson Saint John	612730	2010	05	29
INTERTAN CANADA LTD.	Ontario	Alan G.D. Irvine Fredericton	613480	2010	05	29
Telco of Canada, Inc.	Nevada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	614050	2010	05	29
360networks (CDN fiber) ltd.	Colombie-Britannique/ British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	618615	2010	05	29
Who's Calling, Inc.	Washington	Deborah M. Power Fredericton	633839	2010	05	29
PNEUTECH - ROUSSEAU INC.	Canada	Stephen J. Hill Fredericton	636545	2010	05	29

COMMAL INVESTMENTS LTD.	Îles Vierges britanniques/ British Virgin Islands	Heather Black Fredericton	636818	2010	05	29
TIMOTHY'S COFFEES OF THE WORLD INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	638677	2010	05	29
RUTTER HINZ INC.	Terre-Neuve et Labrador/ Newfoundland and Labrador	Deborah M. Power Fredericton	642799	2010	05	29
PATHWAY OIL & GAS 2009 INC.	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	644690	2010	05	29
PATHWAY MINING 2009-II INC.	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	646525	2010	05	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MiTek Canada, Inc.	MITEK CANADA, INC.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651285	2010	05	28

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

Loi sur les compagnies

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
THE FIRST REVIVAL TEMPLE, INC.	006242	2010	05	31
NEW BRUNSWICK ASSOCIATION OF CERTIFIED SURVEY TECHNICIANS AND TECHNOLOGISTS, INC	012040	2010	05	12
Association des Retraités de la Ville d'Edmundston Inc.	025464	2010	05	27
ÉDIFICE MAILLET INC.	622393	2010	05	31

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
FUNDY HIGHLANDS INN AND CHALETS	648439 N.B. LTD.	Parc national Fundy/ Fundy National Park	650696	2010	05	26
Moncton's Xpress Hand Car Wash/Auto Detailing	Maryse St-Onge	Moncton	650908	2010	05	26
MW Designs Studio & Co.	Melanie Warner	Riverview	651019	2010	05	13
Peake Design	ADI Limited	Fredericton	651076	2010	05	17
FUNDY PROS. SPECIALTY CONSTRUCTION	FUNDY DRYWALL LTD.	Dieppe	651099	2010	05	18
NECTARINA	NECTAR RESTAURANTE INC.	Bathurst	651101	2010	05	18
THE SLEEPY BEAGLE ENTERPRISES	Lynda Wilson-Smith	Oak Bay	651103	2010	05	18
A & P INTERIOR/EXTERIOR PAINTING	Ronald M. Somers	Miramichi	651118	2010	05	19
LAURA SECORD	4542410 CANADA INC.	Saint John	651141	2010	05	20
ECO ENERGY HOME SHOW	Canadian Home Builders' Association New Brunswick Inc.	Fredericton	651142	2010	05	20
ENERGY HOME SHOW	Canadian Home Builders' Association New Brunswick Inc.	Fredericton	651144	2010	05	20
Erickson Legal	Jeremy Erickson Professional Corporation	Sussex	651224	2010	06	02
Enigma Comics & Games	Sabrina Dollmont	Moncton	651299	2010	05	28
Miramichi Valley Woodworking	John Lyons	Doaktown	651303	2010	05	30
GNR MOBILITY	Gabriel Cormier	Irishtown	651305	2010	05	31
VIP PET	Mireille Desjardins	Moncton	651309	2010	05	31
Ivanov Concrete Finishing	Tracy Barter	Dieppe	651314	2010	05	31
Bon-Ace Delevoplment	Stacey Antoniuk	Geary	651317	2010	05	31
ROSIE'S ON THE RIVER ROAD RESTAURANT	Jim Levesque	Lower Greenwich	651320	2010	05	31
Elite General Services	Stephen Dunnett	Riverview	651321	2010	05	31
M. Gionet Construction et Rénovation	Michel Gionet	Shippagan	651339	2010	06	01
(OBBC) On a Budget Boutique & Catering	Bonnie Atkins	Moncton	651345	2010	06	01

Emerging Lotus	Brigitte Lévesque	Moncton	651346	2010	06	01
TAMMYS EYE DESIGN & SPA	Tammy McLaughlin	Moncton	651352	2010	06	02
PARLEE EXCAVATING	Jonathon Parlee	Jeffries Corner	651353	2010	06	02
Richard A. Williams Construction	Richard Williams	Moncton	651373	2010	06	02
MTW Office Support	Tanya Desjardins	Moncton	651376	2010	06	02
HILLSIDE TRUCKING	Patrick Bourque	Elgin	651377	2010	06	02
Fairvale Properties	Ronald Harebottle	Miramichi	651380	2010	06	02
Le P'tit Spa a Janie	Janie Brun	Dieppe	651381	2010	06	02
TLC Auto Detailing	Travis Votour	New Maryland	651383	2010	06	03
Sue's Pretty Nails & Foot Spa	Susanne Ervine	Fredericton	651385	2010	06	03
pickmyplace.ca	Serge Goguen	Cocagne	651393	2010	06	03
Little Grippers Crayons	Michael Gahan	Colpitts Settlement	651412	2010	06	04

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to the certificate of business name registered on May 31, 2010 under the Act, under the name of **“Ivanov Concrete Finishing”**, being file #**651314**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the name of the person registering referenced in Item #5, 7 and 8 of form 5 be corrected to read as follows: **“Igor Ivanoz”**.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 31 mai 2010 en vertu de la Loi sous le nom de « **Ivanov Concrete Finishing** », dont le numéro d'appellation commerciale est **651314**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que le nom de la personne enregistrant qui apparaît à l'article 5, 7 et 8 du formulaire 5 soit corrigé pour qu'il se lise comme suit : « **Igor Ivanoz** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CHRYSLER CREDIT CANADA	Chrysler Financial Services	Saint John	315015	2010	06	01
CREDIT CHRYSLER CANADA	Chrysler Financial Services	Saint John	315016	2010	06	01
SOS BURO ENR.	Norma Landry	Tracadie-Sheila	330686	2010	05	25
HEALTH HORIZONS	Ruth Fraser	Quispamsis	334144	2010	05	25
Cox Electronics & Communications	COX RADIO & T.V. LTD.	Saint John	348888	2010	05	28
Industrade International	René Boucher	Bathurst	617135	2010	05	26
P & N Tractor Services	Norm Hamel	Dieppe	618182	2010	06	01
Karen's Country Cuts	Karen Jardine	Quarryville	618258	2010	05	27
HAWBOLDT INDUSTRIES	Hawboldt Industries (1989) Limited	Moncton	619335	2010	05	28

FinanciaLinx	FINANCIALINX CORPORATION/ CORPORATION CREDILINX	Saint John	619407	2010	06	02
ADDITION ELLE 14+	REITMANS (CANADA) LIMITED/REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Saint John	619651	2010	06	01
ADDITION ELLE	REITMANS (CANADA) LIMITED/REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Saint John	619652	2010	06	01
THYME MATERNITY	REITMANS (CANADA) LIMITED/REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Saint John	619653	2010	06	01
Farmer Brown's Greenhouse	Lisa Curwin-Brown	Dawson Settlement	619690	2010	06	02
Bear in Mind Collectibles	Linda Joan Chiasson	Dieppe	626018	2010	06	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TERRY'S PORTABLE WELDING & MECHANICS	Penniac	345090	2010	06	02
Neilson's Paving	Moncton	352211	2010	05	31
SEA SIDE GRILL	Richibucto	614565	2010	05	31
Heritage Farm Kennels	Rockland	628501	2010	06	03
Bradley Sarchfield Painting	Saint John	637532	2010	05	31
STRING ME ALONG JEWELRY DESIGN	Dieppe	648058	2010	05	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
X Brand Lifts	James Joseph LeBlanc Stephen Patrick LeBlanc	Dieppe	651055	2010	05	17
PANDA CHINESE RESTAURANT	Lei Wang Zhu Wangwei Yu Jie	Fredericton	651056	2010	05	14

DOFO AQUA-PRO FISHERIES	Danis Doiron Eric Foulem	Brantville	651111	2010	05	18
BLR Enterprises	Louise Guitard Ron Miller	Moncton	651123	2010	05	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
"NEW TECHNIQUES" Guidance in Parenting	Dawn Webber Krista Dean Tracy Sutherland-Mathews	Fredericton	614848	2010	05	31
East Coast Exteriors	Matthieu Emery Bourque Chelsea Ainscough	Balla Philip	619108	2010	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Virgin Mobile Canada	Bluebottle Mobile Canada Inc. Virgin Mobile Canada Holding Corp. 4371623 Canada Inc.	Bell Mobility Inc. Bell Mobilité Inc. 4458753 Canada Inc.	613881	2010	03	10
New Techniques Guidance in Parenting	Rena Seminatore	Krista Dean Tracy Sutherland-Mathews	614848	2010	05	31

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
WCSB Oil & Gas Royalty Income 2010-II Limited Partnership	Saint John	Colombie-Britannique/ British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651177	2010	05	21

Department of Environment

NOTICE UNDER THE COMMUNITY PLANNING ACT

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Amending Regulation Ministerial Regulation for the Amendment of the Lincoln Local Service District Rural Plan under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 10-LCN-015-10, a regulation re-zoning lands having property identifier 60116191, being those lands lying northeast of Route 7 within the parish of Lincoln and the county of Sunbury, and within the area designation of the *Lincoln Local Service District Rural Plan Regulation - Community Planning Act* from resource – RS Zones to residential – R1 Zones to accommodate single-family dwellings by way of subdivision, was enacted by the Minister of Environment on May 19, 2010 and filed in the Sunbury County Registry office on June 1, 2010 under official number 28787704.

Department of Finance

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on July 6, 2010, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 161 Main Street, in the City of Bathurst, in the **County of Gloucester** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year/ Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Alban Daley	800 Murray Avenue City of Bathurst	800, avenue Murray Ville de Bathurst	Lot	Lot	2010	34691	02838336
Joel Howard Saunders	289 Dumaresq Street City of Bathurst	289, rue Dumaresq Ville de Bathurst	Residence and Lot	Résidence et lot	2010	34695	02838768
Ruby Ann Gallagher c/o / a/s Robby Gallagher	630 Chamberlain Lane City of Bathurst	630, allée Chamberlain Ville de Bathurst	Lot and Residence	Lot et résidence	2010	34757	02847597
Alcide Comeau	Route 345, Evangeline Parish of Inkerman	Route 345, Evangeline Paroisse d'Inkerman	Lot	Lot	2010	39379	02901650
Norbert Chiasson	Chiasson Office Parish of Shippegan	Bureau Chiasson Paroisse de Shippegan	Lot	Lot	2010	37791	03046966
Rose Marie Willis	Route 365 Tilley Road Parish of Saint-Isidore	Route 365 Chemin Tilley Paroisse de Saint-Isidore	Lot	Lot	2010	37064	03091725
Lee's Services & Used Cars Inc./Lee's Services & Autos Usagées Inc.	668 Principale Street Town of Beresford	668, rue Principale Ville de Beresford	Commercial Lot	Lot commercial	2010	36318	03099391
Lee's Services & Used Cars Inc./Lee's Services & Autos Usagées Inc.	654 Principale Street Town of Beresford	654, rue Principale Ville de Beresford	Land and Building	Terrain et bâtiment	2010	36394	03139141

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Ministère de l'Environnement

AVIS CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'URBANISME

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Règlement portant modification Règlement ministériel de modification du plan rural du district de services locaux de Lincoln établi en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, soit le Règlement ministériel 10-LCN-015-10, qui vise à rezoner un terrain portant le NID 60116191, étant situés au nord-est de la route 7 dans la paroisse de Lincoln et le comté de Sunbury, et le secteur de désignation du *Règlement d'adoption du plan rural du district de services locaux de Lincoln - Loi sur l'urbanisme*, passant de zones ressources – Zones RS à zones résidentielles - Zones R1 pour y aménager un lotissement contenant des habitations unifamiliales, a été adopté par le ministre de l'Environnement le 19 mai 2010 et a été déposé au bureau d'enregistrement du comté de Sunbury le 1 juin 2010, sous le numéro 28787704.

Ministère des Finances

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 6 juillet 2010, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 161, rue Main, dans la cité de Bathurst, **comté de Gloucester** au Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers énumérés ci-dessous seront vendus aux enchères :

Noella Bourbonnière Boudreau	Boudreau Street Village of Petit-Rocher	Rue Boudreau Village de Petit-Rocher	Lot 5	Lot 5	2010	36023	03155650
Hilaire A. Duguay	Morais Street Village of Bas-Caraquet	Rue Morais Village de Bas-Caraquet	Land	Terrain	2010	36133	03227473
Derek's Gas & Convenience Store Inc.	Route 113, Miscou Parish of Shippegan	Route 113, Miscou Paroisse de Shippegan	Building and Land	Bâtiment et terrain	2010	38381	03800645
Lee's Services & Used Cars Inc./Lee's Services & Autos Usagées Inc.	253 Etang Town of Beresford	253 Etang Ville de Beresford	Lot 1-87 and Body Shop	Lot 1-87 et atelier de carrosserie	2010	36448	03928401
Roy Gervais	1239 St. Laurent Road Parish of Beresford	1239, chemin St. Laurent Paroisse de Beresford	Lot 6 and Residence	Lot 6 et résidence	2010	37248	03978040
Céline Doiron	St-Paul Street Village of Bas-Caraquet	Rue St-Paul Village de Bas-Caraquet	Land	Terrain	2010	36220	04942026

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 17th day of June, 2010.

James Turgeon
Assistant Deputy Minister

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 17 juin 2010.

Sous-ministre adjoint,
James Turgeon

Department of Justice and Consumer Affairs

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, chapter C-32.2, that New Brunswick Teachers' Credit Union Limited has amended its articles effective June 9, 2010.

Robert Penney, C.A.
Superintendent of Credit Unions

Ministère de la Justice et de la Consommation

Sachez, en vertu du sous-alinéa 285(2)b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, que New Brunswick Teachers' Association Credit Union Limited a modifié ses statuts en date du 9 juin 2010.

Le surintendant des caisses populaires
Robert Penney, c.a.

Department of Justice and Consumer Affairs

Notice is hereby given pursuant to subsection 44(4) of the *Co-operative Associations Act*, that the name of each co-operative association mentioned below has been struck off the register and the association dissolved.

Atlantic Forest Nursery Co-operative Ltd./Coopérative des pépinières forestières de l'Atlantique ltée
 CO-OP AU COIN DU GRAIN LTEE
 Below the Ground Co-operative Limited
 Coopérative du bourg ltée
 CO-OP CARD SERVICES LIMITED
 CARLETON-VICTORIA CHRISTMAS TREE PRODUCERS CO-OPERATIVE LIMITED
 LA COOPERATIVE CASA LTEE
 L'ASSOCIATION COOPERATIVE DU CENTRE PLEIN AIR MCKENDRIC ET VAL D'AMOUR LTEE
 CLUB D'AGE D'OR DE VERRER COOP. LTEE.
 L'Association Coopérative Club des Montagnes Limitée
 Coopérative de développement régional d'Alnwick ltée/
 Alnwick Regional Development Co-operative Ltd.
 Les Editions coopératives du Ven'd'est Limitée
 FARMERS MARKET CO-OP LTD.
 LA COOPERATIVE FORESTIERE DE KEDGWICK LIMITEE
 Coopérative de formation et développement communautaire "la rivière" limitée
 GAGETOWN APPLE CO-OPERATIVE LIMITED
 La Coopérative GAMMA Ltée.
 LA COOPERATIVE D'INSEMINATION ARTIFICIELLE DU NORD-OUEST LTEE
 LA COOPERATIVE KENT-SUD LIMITEE
 Coopérative "La Pantrie Acadienne" Ltée
 Mountain Road Pizza Co-op Ltd.
 N.B. Co-op Taxi Limited
 Phoenix Workers' Co-operative Limited
 PLACE DUROC COOP LTEE
 Planning@Work Worker Co-operative Ltd.
 POULTRY PRODUCERS CO-OPERATIVE LIMITED
 CO-OP POPULAIRE LTEE
 Coopérative Rhubacan ltée
 RICHMOND CORNER AREA RECREATION COUNCIL CO-OP LTD.
 LA COOPERATIVE DES SAPINS VERTS LTEE
 Association Coopérative Solidaire de Saint-François ltée
 COOPERATIVE DE SYLVICULTURE NEGUAC LTEE/
 COOPERATIVE OF SILVICULTURE NEGUAC LTD.
 LA COOPERATIVE DES TRAVAILLEURS DE MENNEVAL LTEE

Claire Gagnon, Registrar of Co-operatives

June 10, 2010

Ministère de la Justice et Consommation

Sachez, en vertu du paragraphe 44(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, que le nom des associations coopératives ci-dessous a été radié et que les associations sont ainsi dissoutes.

Atlantic Forest Nursery Co-operative Ltd./Coopérative des pépinières forestières de l'Atlantique ltée
 CO-OP AU COIN DU GRAIN LTEE
 Below the Ground Co-operative Limited
 Coopérative du bourg ltée
 CO-OP CARD SERVICES LIMITED
 CARLETON-VICTORIA CHRISTMAS TREE PRODUCERS CO-OPERATIVE LIMITED
 LA COOPERATIVE CASA LTEE
 L'ASSOCIATION COOPERATIVE DU CENTRE PLEIN AIR MCKENDRIC ET VAL D'AMOUR LTEE
 CLUB D'AGE D'OR DE VERRER COOP. LTEE.
 L'Association Coopérative Club des Montagnes Limitée
 Coopérative de développement régional d'Alnwick ltée/
 Alnwick Regional Development Co-operative Ltd.
 Les Editions coopératives du Ven'd'est Limitée
 FARMERS MARKET CO-OP LTD.
 LA COOPERATIVE FORESTIERE DE KEDGWICK LIMITEE
 Coopérative de formation et développement communautaire "la rivière" limitée
 GAGETOWN APPLE CO-OPERATIVE LIMITED
 La Coopérative GAMMA Ltée.
 LA COOPERATIVE D'INSEMINATION ARTIFICIELLE DU NORD-OUEST LTEE
 LA COOPERATIVE KENT-SUD LIMITEE
 Coopérative "La Pantrie Acadienne" Ltée
 Mountain Road Pizza Co-op Ltd.
 N.B. Co-op Taxi Limited
 Phoenix Workers' Co-operative Limited
 PLACE DUROC COOP LTEE
 Planning@Work Worker Co-operative Ltd.
 POULTRY PRODUCERS CO-OPERATIVE LIMITED
 CO-OP POPULAIRE LTEE
 Coopérative Rhubacan ltée
 RICHMOND CORNER AREA RECREATION COUNCIL CO-OP LTD.
 LA COOPERATIVE DES SAPINS VERTS LTEE
 Association Coopérative Solidaire de Saint-François ltée
 COOPERATIVE DE SYLVICULTURE NEGUAC LTEE/
 COOPERATIVE OF SILVICULTURE NEGUAC LTD.
 LA COOPERATIVE DES TRAVAILLEURS DE MENNEVAL LTEE

Registraire des coopératives, Claire Gagnon

Le 10 juin 2010

Sheriff's Sales

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B., 1973, c.S-2, s.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

BETWEEN: Angela Greene and Laura Acton
Plaintiffs

- and -

Kimberly Fillmore and Bonita Greene, as Executors of the Late Barbara V. Greene, Kimberly Fillmore, in her own right, Bonita Greene, in her own right and Terrence Greene

Defendants

**SALE UNDER THE
MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT**

All right, title and interest of Kimberly Fillmore and Bonita Greene, as Executors of the Late Barbara V. Greene, Kimberly Fillmore, in her own right, Bonita Greene, in her own right and Terrence Greene in freehold property in the Parish of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

SALE on the 18th day of August, 2010.

SEE Advertisement in *Times & Transcript* June 9, July 7, July 28 and August 11, 2010.

DATED at MONCTON, NEW BRUNSWICK, this 7th day of June, A.D., 2010.

MICHEL BOUDREAU - SHERIFF, JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

Notices of Sale

TO: **CHRISTOPHER W. MEHNER**, of 8 John Street, Salisbury, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

AND TO: Any spouse of the Mortgagor;

AND TO: **UDO MEHNER and CAROLE MEHNER**, of 21 Reeder Road, Salisbury, New Brunswick E4J 2P6, Guarantor;

AND TO: **VILLAGE OF SALISBURY**, c/o Wilbur & Wilbur, 706B Coverdale Road, Riverview, NB E1B 3L1, Judgment Creditor;

AND TO: **HSBC FINANCE CORPORATION CANADA**, c/o M. Morley Rinzler, P.O. Box 1083, Moncton, NB, E1C 8P6, Judgment Creditor;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises known as PID 01069301, situate, lying and being at 8 John Street, Salisbury, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

ENTRE : Angela Greene et Laura Acton
Demandereses

-et-

Kimberly Fillmore et Bonita Greene, en tant qu'exécutrices de la succession de Barbara V. Greene, Kimberly Fillmore, à titre personnel, Bonita Greene, à titre personnel et Terrence Greene

Défendeurs

**VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA
LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT
ET LES EXÉCUTIONS**

TOUS les droits, titres et intérêts de Kimberly Fillmore et Bonita Greene, en tant qu'exécutrices de la succession de Barbara V. Greene, Kimberly Fillmore, à titre personnel, Bonita Greene, à titre personnel et Terrence Greene bien en tenure libre situé dans la paroisse de Sackville, dans le comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

LA VENTE aura lieu le 18 août 2010.

VOIR l'annonce publiée dans le *Times & Transcript* le 9 juin, 7 juillet, 28 juillet et 11 août 2010.

FAIT à Moncton (Nouveau-Brunswick), le 7 juin 2010.

MICHEL BOUDREAU, SHÉRIF, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

Avis de vente

DESTINATAIRES : **CHRISTOPHER W. MEHNER**, du 8, rue John, Salisbury, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Tout conjoint du débiteur hypothécaire;

UDO MEHNER et CAROLE MEHNER, du 21, chemin Reeder, Salisbury (Nouveau-Brunswick) E4J 2P6, garants;

VILLAGE DE SALISBURY, a/s du cabinet Wilbur & Wilbur, 706B, chemin Coverdale, Riverview (Nouveau-Brunswick) E1B 3L1, créancier sur jugement;

CORPORATION FINANCIÈRE HSBC CANADA, a/s de M^e Morley Rinzler, C.P. 1083, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8P6, créancière sur jugement;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre situés au 8, rue John, Salisbury, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification est le 01069301.

Notice of Sale given by the Toronto-Dominion Bank, holder of the first mortgage.

Sale on the 9th day of July, 2010, at 11:00 a.m., at 1st Floor, City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick.

See advertisement in the *Times & Transcript*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 3rd day of June, 2010.

WILBUR & WILBUR, Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

NEIL WAYNE WHITE, of 16 Chase Street, Fredericton, Parish of St. Marys, County of York and Province of New Brunswick, and **MARY ANN WHITE**, of 16 Chase Street, Fredericton, Parish of St. Marys, County of York and Province of New Brunswick, Mortgagees; **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, Mortgagee and present holder of the First Mortgage; and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 430 Route 8 Highway, Nashwaak Village, Parish of St. Marys, County of York and Province of New Brunswick. Sale on Monday, the 12th day of July, 2010, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at or near the main entrance to the Justice Building, at 427 Queen Street, in the City of Fredericton, in the County of York, in the Province of New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN THE DAILY GLEANER.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION

To: Christopher Everett Doucette, of Keswick Ridge, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 187 Tripp Settlement Road, Keswick Ridge, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 23rd day of July, 2010, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or re-schedule the time and date of sale. See advertisement in the *Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente donné par La Banque Toronto-Dominion, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 juillet 2010, à 11 h, au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, chapitre P-19.

FAIT dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 3 juin 2010.

WILBUR & WILBUR, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

NEIL WAYNE WHITE, du 16, rue Chase, Fredericton, paroisse de St. Marys, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et **MARY ANN WHITE**, du 16, rue Chase, Fredericton, paroisse de St. Marys, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; **ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par l'**ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé au 430, route 8, Nashwaak Village, paroisse de St. Marys, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le lundi 12 juillet 2010, à 11 h, dans l'entrée principale du palais de justice, ou tout près, au 427, rue Queen, ville de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS THE DAILY GLEANER.

CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DE LA PREMIÈRE CRÉANCIÈRE HYPOTHÉCAIRE, ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

Destinataire : Christopher Everett Doucette, de Keswick Ridge, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 187, chemin Tripp Settlement, Keswick Ridge, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 23 juillet 2010, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Etienne W. Cartier, of Hillsborough, in the County of Albert and Province of New Brunswick and Mary E. Laffoley, of Hillsborough, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagees;

And to: Business Development Bank of Canada, 774 Main Street, Moncton, NB, E4H 2Y1, Judgment Creditor;

And to: Lead Corporation Clé Inc., 11 B Hamilton Street, Shediac, NB, E4P 1W1, Judgment Creditor;

And to: Prêts étudiants Atlantique Inc., 295 St. Pierre Ouest Boulevard, Caraquet, NB, E1W 1B7, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 3099 Main Street, Hillsborough, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 22nd day of July, 2010, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Riverview, 30 Honour House Court, Riverview, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or re-schedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Etienne W. Cartier, de Hillsborough, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, et Mary E. Laffoley, de Hillsborough, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Banque de développement du Canada, 774, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E4H 2Y1, créancière sur jugement;

Lead Corporation Clé Inc., 11B, rue Hamilton, Shediac (Nouveau-Brunswick) E4P 1W1, créancière sur jugement;

Prêts étudiants Atlantique Inc., 295, boulevard Saint-Pierre Ouest, Caraquet (Nouveau-Brunswick) E1W 1B7, créancier sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 3099, rue Main, Hillsborough, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 22 juillet 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville de Riverview, 30, cour Honour House, Riverview (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$

Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) Notice of a correction	\$ 20 charge is the same as for publishing the original document	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) Avis d'une correction	20 \$ les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-92**

under the

**FRANCHISES ACT
(O.C. 2010-317)**

Filed June 10, 2010

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definitions and interpretation. . . . .	.2
Act — Loi	
affiliate — groupe	
earnings projection — prévisions des résultats	
Methods of delivery of disclosure document. . . . .	.3
Disclosure documents prepared for other jurisdictions. . . . .	.4
Contents of disclosure document. . . . .	.5
Certificate of Franchisor. . . . .	.6
Financial statements. . . . .	.7
Exemption from requirement to include financial statements. . . . .	.8
Statement of material change. . . . .	.9
Amount of total annual investment. . . . .	.10
Commencement. . . . .	.11
SCHEDULE A	
FORMS	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-92**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FRANCHISES
(D.C. 2010-317)**

Déposé le 10 juin 2010

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Définitions et interprétation. . . . .	.2
Loi — Act	
groupe — affiliate	
prévisions des résultats — earnings projection	
Modes de remise du document d'information. . . . .	.3
Document d'information préparé pour d'autres autorités législatives. . . . .	.4
Contenu du document d'information. . . . .	.5
Certificat du franchiseur. . . . .	.6
États financiers. . . . .	.7
Exemption de l'obligation d'inclure des états financiers. . . . .	.8
Déclaration des changements importants. . . . .	.9
Montant de l'investissement total annuel. . . . .	.10
Entrée en vigueur. . . . .	.11
ANNEXE A	
FORMULES	

Under section 14 of the *Franchises Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Disclosure Document Regulation - Franchises Act*.

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur les franchises*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur le document d'information - Loi sur les franchises.*

Definitions and interpretation

2(1) The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Franchises Act*. (*Loi*)

“affiliate” has the same meaning as in the *Canada Business Corporations Act* (Canada). (*groupe*)

“earnings projection” includes any information given by or on behalf of the franchisor or franchisor’s associate, directly or indirectly, from which a specific level or range of actual or potential sales, costs, income, revenue or profits from franchises or businesses of the franchisor, franchisor’s associates or affiliates of the franchisor of the same type as the franchise being offered can easily be ascertained. (*prévisions des résultats*)

2(2) For the purposes of this Regulation, a franchise is of the same type as another franchise or a business if they are operated or to be operated under the same trademark, trade name, logo or advertising or other commercial symbol.

Methods of delivery of disclosure document

3(1) For the purposes of subsection 5(2) of the Act, the following methods of delivery are prescribed:

- (a) delivery by prepaid courier, and
- (b) delivery by electronic means, if the disclosure document
 - (i) is delivered in a form that enables the recipient to view, store, retrieve and print the disclosure document, and
 - (ii) contains no links to or from external documents or content.

3(2) If a disclosure document is delivered by electronic means and consists of separate electronic files, the disclosure document shall contain an index listing the following for each file:

- (a) the file name; and

Définitions et interprétation

2(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les franchises*. (*Act*)

« groupe » S’entend au sens de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. (*affiliate*)

« prévisions des résultats » Renseignements donnés même indirectement, par le franchiseur ou la personne qui a un lien avec lui, ou pour son compte, et à partir desquels peut être facilement établi un niveau ou une fourchette donné des ventes, des coûts, des revenus, des produits ou des profits réels ou potentiels liés aux franchises ou aux entreprises du franchiseur, des personnes qui ont un lien avec lui ou des membres du même groupe qui sont du même type que la franchise offerte. (*earnings projection*)

2(2) Aux fins d’application du présent règlement, une franchise est du même type qu’une autre franchise ou qu’une entreprise lorsque leur exploitation est opérée sous la même marque de commerce ou appellation commerciale, le même logo ou le même symbole publicitaire ou autre symbole commercial.

Modes de remise du document d’information

3(1) Aux fins d’application du paragraphe 5(2) de la Loi, les modes de remise ci-dessous sont prescrits :

- a) remise par messagerie affranchie;
- b) remise par voie électronique, si le document d’information :
 - (i) d’une part, est remis sous une forme qui permet au destinataire de voir, de ranger en mémoire, d’extraire et d’imprimer le document d’information,
 - (ii) d’autre part, ne contient aucun lien conduisant à des documents ou à des contenus externes ni en provenant.

3(2) S’il est remis par voie électronique et consiste en plusieurs dossiers électroniques séparés, le document d’information contient un index fournissant pour chaque dossier la liste des renseignements suivants :

- a) le nom du dossier;

(b) if the file name is not sufficiently descriptive of the subject matter dealt with in the file, a statement of that subject matter.

Disclosure documents prepared for other jurisdictions

4 A franchisor may use as its disclosure document a document that is prepared and used to comply with the disclosure requirements under the franchise law of a jurisdiction outside New Brunswick if the franchisor includes such additional information with that document as is necessary to comply with the disclosure requirements of the Act and this Regulation.

Contents of disclosure document

5 Every disclosure document shall contain

- (a) the risk warning statements set out in Part 1 of Schedule A,
- (b) the required information about the franchisor described in Part 2 of Schedule A,
- (c) the required information about the franchise described in Part 3 of Schedule A, and
- (d) the lists of franchisees and businesses described in Part 4 of Schedule A.

Certificate of Franchisor

6(1) Every disclosure document shall contain a completed Certificate of Franchisor in Form 1.

6(2) A Certificate of Franchisor shall be signed and dated,

- (a) in the case of a franchisor that is not incorporated, by the franchisor,
- (b) in the case of a franchisor that is incorporated and has only one director or officer, by that person, or
- (c) in the case of a franchisor that is incorporated and has more than one officer or director, by at least 2 persons who are officers or directors.

Financial statements

7(1) Subject to section 8, every disclosure document shall contain financial statements of the franchisor that are prepared in accordance with the generally accepted ac-

b) si le nom du dossier ne décrit pas suffisamment le sujet du dossier, une indication du sujet.

Document d'information préparé pour d'autres autorités législatives

4 Un franchiseur peut utiliser un document qui est préparé et utilisé pour satisfaire aux exigences d'information d'une loi sur les franchises d'une autorité législative extérieure au Nouveau-Brunswick comme son document d'information, si le franchiseur ajoute à ce document les renseignements supplémentaires nécessaires pour satisfaire aux exigences d'information de la Loi et du présent règlement.

Contenu du document d'information

5 Le document d'information comprend :

- a) les mises en garde figurant à la partie 1 de l'annexe A;
- b) les renseignements exigés concernant le franchisseur figurant à la partie 2 de l'annexe A;
- c) les renseignements exigés concernant la franchise figurant à la partie 3 de l'annexe A;
- d) les listes des franchisés et des entreprises figurant à la partie 4 de l'annexe A.

Certificat du franchiseur

6(1) Le document d'information comprend un certificat du franchiseur dûment rempli et rédigé selon la formule 1.

6(2) Le certificat du franchiseur est signé et daté :

- a) par le franchiseur, s'il n'est pas constitué en corporation;
- b) par son administrateur ou dirigeant, s'il est constitué en corporation et qu'il n'y en a qu'un seul;
- c) par au moins deux de ses dirigeants ou administrateurs, s'il est constitué en corporation et qu'il y en a plus d'un.

États financiers

7(1) Sous réserve de l'article 8, le document d'information comprend les états financiers du franchiseur qui sont préparés conformément aux normes de comptabilité gé-

counting principles of the jurisdiction in which the franchisor is based and that meet the other requirements of this section.

7(2) The financial statements must be either

(a) audited in accordance with the generally accepted auditing standards set out in the *Canadian Institute of Chartered Accountants Handbook*, or

(b) reviewed in accordance with the review and reporting standards applicable to review engagements set out in the *Canadian Institute of Chartered Accountants Handbook*.

7(3) The auditing standards and the review and reporting standards of other jurisdictions that are at least equivalent to those referred to in subsection (2) are acceptable.

7(4) Subject to subsections (5) and (6), the financial statements must be for the most recently completed fiscal year.

7(5) If 180 days have not yet passed since the end of the most recently completed fiscal year and the financial statements for that fiscal year have not been prepared and reported on, the disclosure document shall contain the financial statements for the previous fiscal year.

7(6) If a franchisor has operated for less than one fiscal year or if 180 days have not yet passed since the end of the first fiscal year of operations and the financial statements for that fiscal year have not been prepared and reported on, the disclosure document shall contain the opening balance sheet for the franchisor.

Exemption from requirement to include financial statements

8(1) A franchisor is exempt from the requirement in paragraph 5(4)(a) of the Act and subsection 7(1) of this Regulation to include financial statements in a disclosure document if the following conditions apply:

(a) the franchisor has a net worth on a consolidated basis according to its most recent financial statements, which have been audited or for which a review engagement report has been prepared, which

(i) is at least \$2,000,000, or

néralement reconnues de l'autorité législative où le franchiseur a son siège et qui satisfont aux autres exigences du présent article.

7(2) Les états financiers doivent être :

a) soit vérifiés conformément aux normes de vérification généralement reconnues énoncées dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*;

b) soit examinés conformément aux normes d'examen et de rapport applicables aux missions d'examen énoncées dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*.

7(3) Sont acceptables les normes de vérification et les normes d'examen et de rapport des autres autorités législatives qui sont au moins l'équivalent de celles qui sont visées au paragraphe (2).

7(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), les états financiers doivent porter sur le dernier exercice financier complet.

7(5) Si la fin du dernier exercice financier complet remonte à moins de cent quatre-vingt jours et qu'il n'a pas encore été préparé d'état financier ni de rapport pour cet exercice financier, le document d'information comprend les états financiers du dernier exercice financier.

7(6) Si le franchiseur n'a pas encore terminé son premier exercice financier ou que la fin de cet exercice financier remonte à moins de cent quatre-vingt jours et qu'il n'a pas encore été préparé d'état financier ni de rapport pour cet exercice financier, le document d'information comprend le bilan d'ouverture du franchiseur.

Exemption de l'obligation d'inclure des états financiers

8(1) Un franchiseur est exempté de l'exigence de l'alinéa 5(4)a) de la Loi et du paragraphe 7(1) du présent règlement d'inclure des états financiers dans le document d'information, si s'appliquent les conditions suivantes :

a) le franchiseur a une valeur nette minimale sur une base consolidée établie d'après ses plus récents états financiers qui ont été vérifiés ou pour lesquels a été préparé un rapport de mission d'examen,

(i) soit de 2 000 000 \$,

- (ii) is at least \$1,000,000, if the franchisor is controlled by a corporation whose net worth on a consolidated basis according to its most recent financial statements that have been audited or for which a review engagement report has been prepared is at least \$2,000,000;
- (b) the franchisor
- (i) has had at least 25 franchisees engaged in business in Canada at all times during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document,
- (ii) has had at least 25 franchisees engaged in business in a single jurisdiction other than Canada at all times during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document,
- (iii) is controlled by a corporation that meets the requirements of subparagraph (i),
- (iv) is controlled by a corporation that meets the requirements of subparagraph (ii),
- (v) has had at least 25 franchisees engaged in business in Canada at all times during a portion of the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document and is controlled by a corporation that had at least 25 franchisees engaged in business in Canada at all times during the remainder of that 5-year period, or
- (vi) has had at least 25 franchisees engaged in business in a single jurisdiction other than Canada at all times during a portion of the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document and is controlled by a corporation that had at least 25 franchisees engaged in business in that jurisdiction at all times during the remainder of that 5-year period;
- (c) the franchisor
- (i) has engaged in the line of business associated with the franchise continuously during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document,
- (ii) soit de 1 000 000 \$, s'il est contrôlé par une corporation dont la valeur nette minimale sur une base consolidée établie d'après ses plus récents états financiers qui ont été vérifiés ou pour lesquels un rapport de mission d'examen a été préparé est de 2 000 000 \$;
- b) le franchiseur
- (i) a eu au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise au Canada en tout temps au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information,
- (ii) a eu au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise dans une seule autorité législative, à l'exclusion du Canada, en tout temps au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information,
- (iii) est contrôlé par une corporation qui satisfait aux exigences du sous-alinéa (i),
- (iv) est contrôlé par une corporation qui satisfait aux exigences du sous-alinéa (ii),
- (v) a eu au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise au Canada en tout temps pendant une partie de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information et est contrôlé par une corporation qui avait au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise au Canada en tout temps au cours du reste de cette période,
- (vi) a eu au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise dans une seule autorité législative, à l'exclusion du Canada, en tout temps pendant une partie de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information et est contrôlé par une corporation qui avait au moins vingt-cinq franchisés exploitant une entreprise dans cette autorité législative en tout temps au cours du reste de cette période;
- c) le franchiseur
- (i) s'est engagé dans le secteur d'activité lié à la franchise de façon continue pendant la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information,

(ii) is controlled by a corporation that meets the requirements of subparagraph (i), or

(iii) has engaged in the line of business associated with the franchise continuously during a portion of the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document and is controlled by a corporation that engaged continuously in that line of business during the remainder of that 5-year period; and

(d) during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document,

(i) in the case of a franchisor described in subparagraph (b)(i) or (iii) or (v), the franchisor, the franchisor's associates and the directors, general partners and officers of the franchisor have not had any conviction, judgment, order or award relating to fraud or unfair or deceptive business practices made against any of them in Canada, and

(ii) in the case of a franchisor described in subparagraph (b)(ii) or (iv) or (vi), the franchisor, the franchisor's associates and the directors, general partners and officers of the franchisor have not had any conviction, judgment, order or award relating to fraud or unfair or deceptive business practices made against any of them in Canada or in the jurisdiction referred to in subparagraph (b)(ii) or (vi).

8(2) If a franchisor relies on an exemption under subsection (1), the Certificate of Franchisor referred to in section 6 shall contain a statement that the franchisor meets the requirements of subsection (1) and is therefore not including financial statements in the disclosure document.

Statement of material change

9(1) A statement of material change to be provided under subsection 5(6) of the Act shall be in Form 2.

9(2) A statement of material change shall be signed and dated,

(a) in the case of a franchisor that is not incorporated, by the franchisor,

(ii) est contrôlé par une corporation qui satisfait aux exigences du sous-alinéa (i),

(iii) s'est engagé dans le secteur d'activité lié à la franchise de façon continue pendant toute partie de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information et est contrôlé par une corporation qui était engagée de façon continue dans ce secteur d'activité pendant le reste de cette période;

d) au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information,

(i) dans le cas d'un franchiseur visé au sous-alinéa b)(i), (iii) ou (v), le franchiseur, les personnes qui ont un lien avec lui, ses administrateurs, commandités d'une société de personnes et dirigeants n'ont pas fait l'objet d'une déclaration de culpabilité, d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une sentence en matière de fraude ou de pratiques commerciales malhonnêtes ou mensongères prononcé au Canada contre eux,

(ii) dans le cas d'un franchiseur visé au sous-alinéa b)(ii), (iv) ou (vi), le franchiseur, les personnes qui ont un lien avec lui, ses administrateurs, commandités d'une société de personnes et dirigeants n'ont pas fait l'objet d'une déclaration de culpabilité, d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une sentence en matière de fraude ou de pratiques commerciales malhonnêtes ou mensongères prononcé au Canada ou dans l'autorité législative visée au sous-alinéa b)(ii) ou (vi) contre eux.

8(2) Si un franchiseur se fonde sur une exemption prévue au paragraphe (1), le certificat du franchiseur visé à l'article 6 contient une déclaration indiquant qu'il remplit les conditions requises du paragraphe (1) et n'inclut donc pas d'état financier dans le document d'information.

Déclaration des changements importants

9(1) La déclaration des changements importants qui doit être fournie en vertu du paragraphe 5(6) de la Loi est rédigée selon la formule 2.

9(2) La déclaration des changements importants est signée et datée :

a) par le franchiseur, s'il n'est pas constitué en corporation;

(b) in the case of a franchisor that is incorporated and has only one director or officer, by that person, or

(c) in the case of a franchisor that is incorporated and has more than one officer or director, by at least 2 persons who are officers or directors.

Amount of total annual investment

10 For the purposes of paragraph 5(8)(g) of the Act, the prescribed amount is \$5,000.

Commencement

11 *This Regulation comes into force on February 1, 2011.*

b) par son administrateur ou dirigeant, s'il est constitué en corporation et qu'il n'y en a qu'un seul;

c) par au moins deux de ses dirigeants ou administrateurs, s'il est constitué en corporation et qu'il y en a plus d'un.

Montant de l'investissement total annuel

10 Aux fins d'application de l'alinéa 5(8)g) de la Loi, le montant prescrit est de 5 000 \$.

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2011.*

**SCHEDULE A
DISCLOSURE DOCUMENT REQUIREMENTS**

**PART 1
RISK WARNINGS**

Risk warnings

- 1 A prospective franchisee should seek information on the franchisor and on the franchisor's business background, banking affairs, credit history and trade references.
- 2 A prospective franchisee should seek expert independent legal and financial advice in relation to franchising and the franchise agreement before entering into the franchise agreement.
- 3 A prospective franchisee should contact current and previous franchisees before entering into the franchise agreement.
- 4 Lists of current and previous franchisees and their contact information can be found in this disclosure document.

**PART 2
REQUIRED INFORMATION ABOUT THE
FRANCHISOR**

Business background of franchisor

- 1 The business background of the franchisor, including
 - (a) the name of the franchisor,
 - (b) the name under which the franchisor is doing or intends to do business,
 - (c) the franchisor's principal business address and, if the franchisor has an attorney for service in New Brunswick, the name and address of that person,
 - (d) the business form of the franchisor, whether corporate, partnership or otherwise,
 - (e) if the franchisor is a subsidiary, the name and principal business address of the parent,
 - (f) the business experience of the franchisor, including the length of time the franchisor has operated a business of the same type as the franchise being offered,

**ANNEXE A
EXIGENCES RELATIVES AU
DOCUMENT D'INFORMATION**

**PARTIE 1
MISES EN GARDE**

Mises en garde

- 1 Le franchisé éventuel devrait se renseigner sur le franchiseur, ses antécédents commerciaux, ses affaires bancaires, ses antécédents en matière de crédit et ses références commerciales.
- 2 Le franchisé éventuel devrait demander des conseils de nature juridique et financière à des experts indépendants relativement au franchisage et au contrat de franchisage avant de le conclure.
- 3 Le franchisé éventuel devrait contacter des franchisés actuels et anciens avant de conclure le contrat de franchisage.
- 4 Le document d'information fournit une liste de franchisés actuels et anciens, ainsi que leurs coordonnées.

**PARTIE 2
RENSEIGNEMENTS EXIGÉS CONCERNANT LE
FRANCHISEUR**

Antécédents commerciaux du franchiseur

- 1 Les antécédents commerciaux du franchiseur, notamment :
 - a) son nom;
 - b) le nom sous lequel il fait ou entend faire affaire;
 - c) l'adresse de son établissement principal et, s'il a un avocat aux fins de signification au Nouveau-Brunswick, les nom et adresse de cette personne;
 - d) la forme de son entreprise, à savoir s'il s'agit d'une corporation, d'une société de personnes ou d'une autre forme d'entreprise;
 - e) s'il s'agit d'une filiale, les nom et adresse de l'établissement principal de sa société mère;
 - f) son expérience commerciale, notamment la durée de la période pendant laquelle il a exploité une entreprise du même type que la franchise offerte, a concédé

has granted franchises of that type or has granted any other type of franchise, and

(g) if the franchisor has offered a franchise of a different type from that being offered, a description of every such type of franchise, including for each type of franchise,

(i) the length of time the franchisor has offered the franchise to prospective franchisees, and

(ii) the number of franchises granted during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document.

Business background of directors, general partners and officers

2 The business background of the directors, the general partners and the officers of the franchisor, including

(a) the name and current position of each of them,

(b) a brief description of the prior relevant business experience of each of them,

(c) the length of time each of them has been engaged in business of the same type as the franchise being offered, and

(d) the principal occupation and the employers of each of them during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document.

Previous convictions and pending charges

3 A statement indicating whether, during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document, the franchisor, the franchisor's associate or a director, a general partner or an officer of the franchisor was convicted of fraud, unfair or deceptive business practices or a violation of a law that regulates franchises, or if there is a charge pending against the person involving such a matter, and the details of any such conviction or charge.

des franchises de ce type ou a concédé tout autre type de franchise;

g) s'il a offert une franchise d'un type différent de celui de la franchise offerte, la description de chacun de ces types, notamment, pour chacun :

(i) d'une part, la durée de la période pendant laquelle il a offert la franchise à des franchisés éventuels,

(ii) d'autre part, le nombre de franchises concédées au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information.

Antécédents commerciaux des administrateurs, des commandités d'une société de personnes et des dirigeants

2 Les antécédents commerciaux des administrateurs, des commandités d'une société de personnes et des dirigeants du franchiseur, notamment :

a) le nom et le poste actuel de chacun;

b) une brève description de l'expérience commerciale pertinente de chacun;

c) la durée de la période pendant laquelle chacun a exploité une entreprise du même type que la franchise offerte;

d) la profession principale et les employeurs de chacun au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information.

Déclarations de culpabilité antérieures et accusations en cours

3 Une déclaration précisant si, au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information, le franchiseur, une personne qui a un lien avec lui ou un de ses administrateurs, commandités d'une société de personnes ou dirigeants a été déclaré coupable de fraude, de pratiques commerciales malhonnêtes ou mensongères ou d'infraction à une loi réglementant les franchises, ou si l'une de ces personnes est visée par un tel chef d'accusation, ainsi que les détails de la déclaration de culpabilité ou de l'accusation.

Administrative orders and proceedings

4 A statement indicating whether, during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document, the franchisor, the franchisor's associate or a director, a general partner or an officer of the franchisor was subject to an administrative order or penalty under a law that regulates franchises, or if the person is the subject of any pending administrative actions to be heard under such a law, and the details of any such order, penalty or pending action.

Civil proceedings

5 A statement indicating whether, during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document, the franchisor, the franchisor's associate or a director, a general partner or an officer of the franchisor was found liable in a civil action for misrepresentation, engaging in unfair or deceptive business practices or violating a law that regulates franchises, including a failure to provide proper disclosure to a franchisee, or if a civil action involving such allegations is pending against the person, and the details of any such action or pending action.

Bankruptcy

6 Details of any bankruptcy or insolvency proceedings, voluntary or otherwise, any part of which took place during the 5-year period immediately preceding the date of the disclosure document, in which the debtor was

- (a) the franchisor or the franchisor's associate,
- (b) a corporation whose directors or officers include a current director, officer or general partner of the franchisor, or included such a person at a time when the bankruptcy or insolvency proceeding was taking place,
- (c) a partnership whose general partners include a current director, officer or general partner of the franchisor, or included such a person at a time when the bankruptcy or insolvency proceeding was taking place, or
- (d) a director, an officer or a general partner of the franchisor in his or her personal capacity.

Ordonnances et instances administratives

4 Une déclaration précisant si, au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information, le franchiseur, une personne qui a un lien avec lui ou un de ses administrateurs, commandités d'une société de personnes ou dirigeants a été visé par une ordonnance ou une pénalité administrative prévue par une loi réglementant les franchises, ou si l'une de ces personnes est visée par une action administrative en cours qui sera instruite en vertu d'une telle loi, ainsi que les détails de l'ordonnance, de la pénalité ou de l'action.

Instances civiles

5 Une déclaration précisant si, au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information, le franchiseur, une personne qui a un lien avec lui ou un de ses administrateurs, commandités d'une société de personnes ou dirigeants a été déclaré responsable dans une instance civile pour motif de présentation inexacte des faits, de pratiques commerciales malhonnêtes ou mensongères ou d'infraction à une loi réglementant les franchises, y compris pour ne pas avoir communiqué les renseignements requis à un franchiseur, ou si une instance civile portant sur ces motifs est en cours contre l'une de ces personnes, ainsi que les détails de l'instance.

Faillite

6 Les détails de toutes les instances en faillite ou en insolvabilité, volontaire ou autre, dont une partie quelconque s'est déroulée au cours de la période de cinq ans qui précède immédiatement la date du document d'information et dans lesquelles le débiteur était :

- a) le franchiseur ou une personne qui a un lien avec lui;
- b) une corporation dont un des administrateurs, des dirigeants ou des commandités d'une société de personnes actuels du franchiseur est administrateur ou dirigeant ou dont il l'était lors de l'instance en faillite ou en insolvabilité;
- c) une société de personnes dont un des administrateurs, des dirigeants ou des commandités actuels du franchiseur est un commandité ou dont il l'était lors de l'instance en faillite ou en insolvabilité;
- d) un administrateur, un dirigeant ou un commandité d'une société de personnes du franchiseur à titre personnel.

PART 3

REQUIRED INFORMATION ABOUT THE FRANCHISE

Costs of establishing the franchise

1 A list of all of the franchisee's costs associated with the establishment of the franchise, including

(a) the amount of any deposits or initial franchise fees, or the formula for determining the amount, whether the deposits or fees are refundable and if so, under what conditions,

(b) an estimate of the costs for inventory, supplies, leasehold improvements, fixtures, furnishings, equipment, signs, vehicles, leases, rentals, prepaid expenses and all other tangible or intangible property and an explanation of any assumptions underlying the estimate, and

(c) any other costs associated with the establishment of the franchise not listed in paragraph (a) or (b), including any payment to the franchisor or franchisor's associate, whether direct or indirect, required by the franchise agreement, the nature and amount of the payment and when the payment is due.

Other fees

2 The nature and amount of any recurring or isolated fees or payments, other than those listed in section 1 of this Part, that the franchisee must pay to the franchisor or franchisor's associate, whether directly or indirectly, or that the franchisor or franchisor's associate imposes or collects in whole or in part on behalf of a third party, whether directly or indirectly, except for payments required to be collected by law on behalf of a municipal, provincial or federal government or governmental agency.

Guarantees and security interests

3 A description of the franchisor's policies and practices, if any, regarding guarantees and security interests required of franchisees.

Estimate of operating costs

4(1) If an estimate of annual operating costs for the franchise or of operating costs for the franchise for another regular period is provided directly or indirectly, a statement specifying

PARTIE 3

RENSEIGNEMENTS EXIGÉS CONCERNANT LA FRANCHISE

Frais d'ouverture de la franchise

1 La liste de tous les frais liés à l'ouverture de la franchise qui incombent au franchisé, notamment :

a) les dépôts ou les redevances de franchisage initiales, ou leur mode de calcul, la question de savoir s'ils sont remboursables et, le cas échéant, les conditions de ce remboursement;

b) l'estimation des frais relatifs aux stocks, aux fournitures, aux améliorations locatives, aux accessoires fixes, à l'ameublement, au matériel, à la signalisation, aux véhicules, aux baux, aux charges payées d'avance et à tous les autres biens matériels ou immatériels ainsi qu'une explication de toute hypothèse sur laquelle l'estimation est fondée;

c) les autres frais afférents à l'ouverture de la franchise qui ne figurent pas à l'alinéa a) ou b), notamment tout paiement versé, même indirectement, au franchisseur ou à la personne qui a un lien avec lui et exigé par le contrat de franchisage, ainsi que sa nature, son montant et son échéance.

Autres redevances

2 La nature et le montant des redevances ou des paiements périodiques ou exceptionnels, à l'exclusion de ceux qui sont mentionnés à l'article 1 de la présente partie, que le franchisé doit verser, même indirectement, au franchisseur ou à la personne qui a un lien avec lui, ou que l'un ou l'autre impose ou perçoit, même indirectement, en tout ou en partie pour le compte d'un tiers, à l'exception des paiements légalement perçus pour le compte d'un gouvernement ou d'un organisme gouvernemental municipal, provincial ou fédéral.

Garanties et sûretés

3 La description des conventions et des méthodes, s'il en est, du franchisseur qui concernent les garanties et les sûretés exigées des franchisés.

Estimation des frais d'exploitation

4(1) S'il est fourni, même indirectement, une estimation des frais d'exploitation de la franchise engagés sur une base annuelle ou sur une autre base périodique, une déclaration précisant ce qui suit :

- (a) the assumptions and bases underlying the estimate,
- (b) that the assumptions and bases underlying the estimate are reasonable, and
- (c) where information that substantiates the estimate is available for inspection.

4(2) If an estimate of annual operating costs for the franchise, or of operating costs for another regular period, is not provided, a statement to that effect.

Earnings projection

5(1) If an earnings projection for the franchise is provided directly or indirectly, a statement specifying

- (a) the assumptions and bases underlying the projection, its preparation and its presentation,
- (b) that the assumptions and bases underlying the projection, its preparation and its presentation are reasonable,
- (c) the period covered by the projection,
- (d) whether the projection is based on actual results of existing franchises or of existing businesses of the franchisor, franchisor's associates or affiliates of the franchisor of the same type as the franchise being offered and, if so, the locations, areas, territories or markets of such franchises and businesses,
- (e) if the projection is based on a business operated by the franchisor, franchisor's associate or affiliate of the franchisor, that the information may differ in respect of a franchise operated by a franchisee, and
- (f) where information that substantiates the projection is available for inspection.

5(2) If an earnings projection for the franchise is not provided, a statement to that effect.

Financing

6 The terms and conditions of any financing arrangements that the franchisor or franchisor's associate offers, directly or indirectly, to the franchisee.

- a) les hypothèses et les fondements qui la sous-tendent;
- b) le fait que les hypothèses et les fondements qui la sous-tendent sont raisonnables;
- c) l'endroit où peuvent être consultés les renseignements qui l'étayent.

4(2) S'il n'est pas fourni d'estimation des frais d'exploitation de la franchise engagés sur une base annuelle ou sur une autre base périodique, une déclaration en ce sens.

Prévisions des résultats

5(1) S'il est fourni, même indirectement, des prévisions des résultats concernant la franchise, une déclaration précisant ce qui suit :

- a) les hypothèses et les fondements qui les sous-tendent et qui sous-tendent leur préparation et leur présentation;
- b) le fait que les hypothèses et les fondements qui les sous-tendent et qui sous-tendent leur préparation et leur présentation sont raisonnables;
- c) la période qu'elles visent;
- d) la question de savoir si elles sont fondées sur les résultats réels de franchises ou d'entreprises existantes du franchiseur, de personnes qui ont un lien avec lui ou de membres du même groupe qui sont du même type que la franchise offerte et, le cas échéant, les emplacements, les régions, les territoires ou les marchés de ces franchises et de ces entreprises;
- e) si elles sont fondées sur une entreprise qu'exploite le franchiseur, la personne qui a un lien avec lui ou le membre du même groupe, le fait que les renseignements peuvent être différents dans le cas d'une franchise qu'exploite un franchisé;
- f) l'endroit où peuvent être consultés les renseignements qui les étayent.

5(2) Si une prévision des résultats n'est pas fournie pour la franchise, une déclaration à cet effet.

Financement

6 Les conditions de tout arrangement de financement que le franchiseur ou la personne qui a un lien avec lui offre, même indirectement, au franchisé.

Training

7(1) A description of any training or other assistance offered to the franchisee by the franchisor or franchisor's associate, including where the training or other assistance will take place, whether the training or other assistance is mandatory or optional and, if it is mandatory, a statement specifying who bears the costs of the training or other assistance.

7(2) If training or other assistance is not offered to the franchisee by the franchisor or franchisor's associate, a statement to that effect.

Manuals

8 If the franchisee will be required to operate in accordance with manuals provided by the franchisor, the table of contents of each manual or a statement specifying where in New Brunswick the manuals are available for inspection.

Advertising

9 If the franchisee will be required to contribute to an advertising, marketing, promotion or similar fund, a statement describing the fund and specifying

- (a) the amount or the basis of calculating the amount of the franchisee's required contribution,
- (b) the percentage of the fund that has been spent on national campaigns and local advertising in the 2 fiscal years immediately preceding the date of the disclosure document,
- (c) the percentage of the fund, other than the percentage referred to in paragraph (b), that has been retained by the franchisor, the franchisor's parent or the franchisor's associates in the 2 fiscal years immediately preceding the date of the disclosure document,
- (d) a projection of the percentage of the fund to be spent on national or local advertising campaigns for the current fiscal year,
- (e) a projection of the percentage of the fund to be retained by the franchisor, the franchisor's parent or the franchisor's associates in the current fiscal year, and

Formation

7(1) La description de toute formation ou de toute autre aide que le franchiseur ou la personne qui a un lien avec lui offre au franchisé, notamment le lieu où elle sera dispensée, la question de savoir si elle est obligatoire ou facultative et, si elle est obligatoire, une déclaration précisant qui prend les frais à sa charge.

7(2) Si le franchiseur ou la personne qui a un lien avec lui n'offre ni formation ni autre aide au franchisé, une déclaration en ce sens.

Manuels

8 Si le franchisé sera tenu d'exploiter la franchise conformément à des manuels fournis par le franchiseur, la table des matières de chaque manuel ou une déclaration précisant l'endroit où ils peuvent être consultés au Nouveau-Brunswick.

Publicité

9 Si le franchisé sera tenu de verser des sommes à un fonds de publicité, de commercialisation ou de promotion ou à un fonds semblable, une déclaration décrivant le fonds et indiquant :

- a) le montant de la somme que le franchisé est tenu de verser ou son mode de calcul;
- b) le pourcentage du fonds qui a été utilisé dans des campagnes de publicité nationales et locales au cours des deux exercices financiers précédant immédiatement la date du document d'information;
- c) le pourcentage du fonds, à l'exclusion de celui visé à l'alinéa b), que le franchiseur, sa société mère ou les personnes qui ont un lien avec lui ont retenu au cours des deux exercices financiers précédant immédiatement la date du document d'information;
- d) une prévision du pourcentage du fonds à utiliser dans les campagnes de publicité nationales ou locales pour l'exercice financier en cours;
- e) une prévision du pourcentage du fonds que le franchiseur, sa société mère ou les personnes qui ont un lien avec lui doivent retenir pendant l'exercice financier en cours;

(f) whether reports on advertising activities financed by the fund will be made available to the franchisee.

Purchase and sale restrictions

10 A description of any restrictions or requirements imposed by the franchise agreement with respect to

- (a) obligations to purchase or lease from the franchisor or franchisor's associate or from suppliers approved by the franchisor or franchisor's associate,
- (b) the goods and services the franchisee may sell, and
- (c) to whom or by what means the franchisee may sell goods or services.

Rebates, commissions, payments or other benefits

11 A description of the franchisor's policies and practices regarding rebates, commissions, payments or other benefits, including

- (a) the receipt, if any, by the franchisor or franchisor's associate of a rebate, commission, payment or other benefit as a result of purchases of goods and services by franchisees, and
- (b) whether rebates, commissions, payments or other benefits are shared with franchisees either directly or indirectly.

Territory

12(1) A description of the franchisor's policies and practices regarding the granting of exclusive territory and, if the franchise agreement grants the franchisee rights to exclusive territory,

- (a) a description of the exclusive territory granted or of the manner in which and the person by whom the exclusive territory will be determined,
- (b) a description of the franchisor's policy, if any, as to whether the continuation of the franchisee's rights to the exclusive territory depends on the franchisee achieving a specific level of sales, market penetration, or other condition, and

f) la question de savoir si des rapports sur les activités publicitaires financées par le fonds seront communiqués au franchisé.

Restrictions relatives à l'achat et à la vente

10 L'énoncé des restrictions ou des exigences qu'impose le contrat de franchisage à l'égard :

- a) de l'obligation d'acheter ou de louer auprès du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec lui ou auprès des fournisseurs approuvés par l'un ou par l'autre;
- b) des biens et des services que le franchisé peut vendre;
- c) des personnes à qui le franchisé peut vendre des biens ou des services et par quels moyens.

Remises, commissions, paiements ou autres avantages

11 La description des conventions et des méthodes du franchiseur concernant les remises, les commissions, les paiements ou autres avantages, y compris :

- a) le cas échéant, le fait qu'une remise, une commission, un paiement ou un autre avantage découlant des achats de biens et de services par les franchisés revient au franchiseur ou à la personne qui a un lien avec lui;
- b) la question de savoir si des remises, des commissions, des paiements ou d'autres avantages sont partagés par les franchisés, même indirectement.

Territoire

12(1) La description des conventions et des méthodes du franchiseur concernant l'octroi de territoire exclusif et, si le contrat de franchisage accorde au franchisé des droits de territoire exclusifs :

- a) la description du territoire exclusif octroyé ou de la manière dont sera désigné le territoire exclusif et l'indication de la personne qui sera chargée de cette désignation;
- b) la description des conventions du franchiseur, le cas échéant, relatives au fait que la continuation du droit du franchisé au territoire exclusif dépend de la réalisation par lui de niveaux précis de vente, de pénétration de marché ou d'autres circonstances;

(c) a description of the circumstances under which the franchisee's rights to the exclusive territory may be altered.

12(2) If no exclusive territory is granted to the franchisee, a statement to that effect.

Proximity

13 A description of the franchisor's policies and practices on the proximity between an existing franchise and

(a) another franchise of the franchisor or franchisor's associate of the same type as the existing franchise,

(b) any distributor or licensee using the franchisor's trade-mark, trade name, logo or advertising or other commercial symbol,

(c) a business operated by the franchisor, franchisor's associate or affiliate of the franchisor that distributes similar goods or services to those distributed by the existing franchise under a different trade-mark, trade name, logo or advertising or other commercial symbol, or

(d) a franchise of the franchisor, franchisor's associate or affiliate of the franchisor that distributes similar goods or services to those distributed by the existing franchise under a different trade-mark, trade name, logo or advertising or other commercial symbol.

Distance sales

14 A description of the franchisor's policies and practices relating to Internet sales or other distance sales by a franchise, distributor, licensee or business described in section 13 of this Part.

Trade-marks and other proprietary rights

15 A description of the rights the franchisor or the franchisor's associate has to the trade-mark, trade name, logo or advertising or other commercial symbol associated with the franchise and of any known or alleged material impediments to its use.

c) la description des circonstances dans lesquelles peut être modifié le droit du franchisé au territoire exclusif.

12(2) S'il n'est accordé au franchisé aucun droit à un territoire exclusif, une déclaration à cet effet.

Proximité

13 La description des conventions et des méthodes du franchiseur concernant la proximité entre une franchise existante et, selon le cas :

a) une autre franchise du même type du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec lui;

b) un distributeur ou un porteur de licence qui utilise la marque de commerce, l'appellation commerciale, le logo ou le symbole publicitaire ou autre symbole commercial du franchiseur;

c) une entreprise qu'exploite le franchiseur, la personne qui a un lien avec lui ou le membre du même groupe et qui distribue des biens ou des services semblables à ceux que distribue la franchise existante sous une marque de commerce ou une appellation commerciale différente ou sous un logo ou un symbole publicitaire ou autre symbole commercial différent;

d) une franchise du franchiseur, de la personne qui a un lien avec lui ou du membre du même groupe qui distribue des biens ou des services semblables à ceux que distribue la franchise existante sous une marque de commerce ou une appellation commerciale différente ou sous un logo ou un symbole publicitaire ou autre symbole commercial différent.

Ventes à distance

14 La description des conventions et des méthodes du franchiseur relatives aux ventes par Internet ou autres ventes à distance par une franchise, un distributeur, un porteur de licence ou une entreprise visés à l'article 13 de la présente partie.

Marques de commerce et autres droits propriétaires

15 La description des droits du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec lui sur les marques de commerce, les appellations commerciales, les logos, les symboles publicitaires ou les autres symboles commerciaux liés à la franchise et toutes entraves importantes à leur emploi, connues ou prétendues.

Licences, registrations, authorizations and other permissions

16(1) A description of every licence, registration, authorization or other permission that the franchisee will be required to obtain under federal or provincial laws in order to sell or distribute the particular goods or services sold or distributed by the franchise.

16(2) A statement that, in addition to those identified in subsection (1), the franchisee may be required under other federal or provincial laws or under the by-laws of a municipal or other local authority to obtain licences, registrations, authorizations or other permissions to operate the franchise and that the franchisee should make inquiries to determine whether such licences, registrations, authorizations or other permissions are required.

Personal participation

17 A description of the extent to which the franchisee will be required to participate personally and directly in the operation of the franchise or, if the franchisee is a corporation, partnership or other entity, the extent to which the principals of the corporation, partnership or other entity are so required.

Termination, renewal and transfer of the franchise

18 A concise summary of all the provisions in the franchise agreement that deal with the termination of the agreement, the renewal of the agreement and the transfer of the franchise and a list of where these provisions are found in the agreement.

Dispute resolution

19 A description of any restrictions or requirements imposed by the franchise agreement with respect to arbitration, mediation or any other alternative dispute resolution process, including any requirements relating to the venue of such a process.

Unilateral amendments

20(1) If the franchisor has the right to unilaterally amend any terms or conditions of the franchise agreement, a statement to that effect.

20(2) The statement may identify the specific terms and conditions that are subject to unilateral amendment, but is not required to do so.

Licences, inscriptions, autorisations et autres permissions

16(1) La description de chaque licence, inscription, autorisation ou autre permission que le franchisé sera tenu d'obtenir en vertu des lois fédérales ou provinciales afin de vendre ou de distribuer les biens ou les services particuliers que la franchise vendra ou distribuera.

16(2) Une déclaration portant que, outre celles que prévoit le paragraphe (1), le franchisé peut être tenu en vertu de toutes autres lois fédérales ou provinciales ou en vertu des arrêtés d'une autorité municipale ou autre autorité locale d'obtenir des licences, des inscriptions, des autorisations ou d'autres permissions pour exploiter la franchise et qu'il doit faire des recherches pour déterminer si ces licences, ces inscriptions, ces autorisations ou ces autres permissions sont exigées.

Participation personnelle

17 La description de la mesure dans laquelle le franchisé sera tenu de participer personnellement et directement à l'exploitation de la franchise ou, s'il s'agit d'une corporation, d'une société de personnes ou d'une autre entité, la mesure dans laquelle ses responsables y seront tenus.

Résiliation, renouvellement et transfert de la franchise

18 Un bref résumé de toutes les dispositions du contrat de franchisage qui portent sur sa résiliation, son renouvellement et le transfert de la franchise ainsi qu'une liste des clauses pertinentes du contrat à cet égard.

Règlement des différends

19 L'énoncé des restrictions ou des exigences qu'impose le contrat de franchisage à l'égard de l'arbitrage, de la médiation ou de tout autre mode substitutif de règlement des différends, y compris les exigences relatives à l'endroit de leur tenue.

Modifications unilatérales

20(1) Si le franchiseur a le droit de modifier unilatéralement toutes conditions du contrat de franchisage, une déclaration à cet effet.

20(2) La déclaration peut indiquer les conditions particulières qui sont soumises à des modifications unilatérales sans qu'elle y soit tenue.

PART 4**LISTS OF FRANCHISEES AND BUSINESSES****List of current franchisees**

1(1) A list of all franchisees of the franchisor, franchisor's associates or affiliates of the franchisor that currently operate franchises in New Brunswick of the same type as the franchise being offered, including the name, business address and telephone number of each franchisee and the business address and telephone number of the franchise.

1(2) If there are fewer than 20 franchisees described in subsection (1) in New Brunswick, the list shall also include information on the franchisees that currently operate franchises of the same type in Ontario, Quebec, Prince Edward Island, Nova Scotia or the State of Maine until information is provided on 20 or all the franchisees, whichever is the lesser number.

1(3) If there are fewer than 20 franchisees described in subsection (1) in New Brunswick and the additional jurisdictions referred to in subsection (2), the list shall also include information on the franchisees that currently operate franchises of the same type elsewhere in Canada until information is provided on 20 or all the franchisees, whichever is the lesser number.

1(4) If there are fewer than 20 franchisees described in subsection (1) in Canada and the State of Maine, the list shall also include information on the franchisees that currently operate franchises of the same type elsewhere until information is provided on 20 or all the franchisees, whichever is the lesser number.

List of former franchisees

2 A list of all franchisees of the franchisor, franchisor's associates or affiliates of the franchisor that previously operated, in New Brunswick or in any other jurisdiction from which the franchisor draws the list of current franchisees required under section 1 of this Part, a franchise of the same type as the franchise being offered that has been terminated, cancelled, reacquired or not renewed by the franchisor or has otherwise left the franchise system within the fiscal year immediately preceding the date of the disclosure document, including the name, last known address and telephone number of each franchisee.

PART 4**LISTES DES FRANCHISÉS ET DES ENTREPRISES****Liste des franchisés actuels**

1(1) La liste de tous les franchisés du franchiseur, des personnes qui ont un lien avec lui ou des membres du même groupe qui exploitent actuellement des franchises au Nouveau-Brunswick qui sont du même type que la franchise offerte, y compris les nom, adresse commerciale et numéro de téléphone de chaque franchisé ainsi que les adresse et numéro de téléphone de la franchise.

1(2) Si le nombre des franchisés visés au paragraphe (1) se trouvant au Nouveau-Brunswick est inférieur à vingt, la liste fournit également des renseignements sur les franchisés qui exploitent actuellement des franchises du même type en Ontario, au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse ou dans l'État du Maine jusqu'à ce qu'elle fournisse des renseignements sur vingt franchisés ou sur la totalité d'entre eux, selon le nombre le moins élevé.

1(3) Si le nombre des franchisés visés au paragraphe (1) se trouvant au Nouveau-Brunswick et dans les autres autorités législatives visées au paragraphe (2) est inférieur à vingt, la liste fournit également des renseignements sur les franchisés qui exploitent actuellement des franchises du même type ailleurs au Canada jusqu'à ce qu'elle fournisse des renseignements sur vingt franchisés ou sur la totalité d'entre eux, selon le nombre le moins élevé.

1(4) Si le nombre des franchisés visés au paragraphe (1) se trouvant au Canada et dans l'État du Maine est inférieur à vingt, la liste fournit également des renseignements sur les franchisés qui exploitent actuellement des franchises du même type ailleurs, jusqu'à ce qu'elle fournisse des renseignements sur vingt franchisés ou sur la totalité d'entre eux, selon le nombre le moins élevé.

Liste des anciens franchisés

2 La liste de tous les franchisés du franchiseur, des personnes qui ont un lien avec lui ou des membres du même groupe qui exploitaient antérieurement, au Nouveau-Brunswick ou dans d'autres autorités législatives auprès desquelles le franchiseur a obtenu la liste des franchisés actuels exigée à l'article 1 de la présente partie, une franchise qui est du même type que la franchise offerte qui a été résiliée, annulée ou acquise de nouveau par le franchisseur ou qui n'a pas été renouvelée par lui ou qui n'est plus dans le système de franchise au cours de l'exercice financier qui précède immédiatement la date du document d'in-

formation, y compris les nom, dernière adresse connue et numéro de téléphone de chaque franchisé.

List of current businesses

3 A list of all businesses of the same type as the franchise being offered that the franchisor, franchisor's associates or affiliates of the franchisor currently operate in New Brunswick, including the name and business address of each business.

Liste des entreprises actuelles

3 La liste de toutes les entreprises du même type que la franchise offerte que le franchiseur, la personne qui a un lien avec lui ou les membres du même groupe exploitent actuellement au Nouveau-Brunswick, y compris les nom et adresse de chaque entreprise.

FORM 1

CERTIFICATE OF FRANCHISOR

*(Disclosure Document Regulation -
Franchises Act, ss. 6, 8(2))*

The Disclosure Document of which this Certificate forms part

(a) contains no untrue information, representation or statement, whether of a material fact or otherwise;

(b) contains all the statements, documents and information required by subsection 5(4) of the *Franchises Act*;

(c) states, in addition, any material fact required by subsection 5(5) of the *Franchises Act*.

(If the franchisor is relying on an exemption under subsection 8(1) of the Disclosure Document Regulation - Franchises Act from providing financial statements, add:

The franchisor meets the requirements of subsection 8(1) of the Disclosure Document Regulation - Franchises Act and is therefore not including financial statements in this Disclosure Document.)

Date of Certificate: _____

Signature

Position occupied

Signature

Position occupied

FORMULE 1

CERTIFICAT DU FRANCHISEUR

*(Règlement sur le document d'information -
Loi sur les franchises, art. 6, par. 8(2))*

Le document d'information dont le présent certificat fait partie :

a) ne contient aucun renseignement, aucune assertion ni aucune déclaration concernant ou non un fait important qui soit erroné;

b) contient toutes les déclarations, tous les documents et tous les renseignements qu'exige le paragraphe 5(4) de la *Loi sur les franchises*;

c) indique, en outre, tous faits importants qu'exige le paragraphe 5(5) de la *Loi sur les franchises*.

(Si le franchiseur invoque l'exemption de fournir des états financiers prévue au paragraphe 8(1) du Règlement sur le document d'information - Loi sur les franchises, ajouter :

Le franchiseur remplit les conditions requises du paragraphe 8(1) du Règlement sur le document d'information - Loi sur les franchises et n'inclut donc pas d'état financier dans le présent document d'information.)

Date du certificat : _____

Signature

Poste

Signature

Poste

Note that subsection 1(1) of the *Franchises Act* defines “material fact” as follows:

“material fact” means any information, about the business, operations, capital or control of the franchisor or franchisor’s associate or about the franchise or the franchise system, that would reasonably be expected to have a significant effect on the value or price of the franchise to be granted or the decision to acquire the franchise.

Noter que le paragraphe 1(1) de la *Loi sur les franchises* définit comme suit le terme « fait important » :

« fait important » Tout renseignement sur l’entreprise, l’exploitation, le capital ou le contrôle du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec ce dernier, sur la franchise ou sur le système de franchise, dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet appréciable sur la valeur ou le prix de la franchise à concéder ou sur la décision de l’acquérir.

FORM 2

**STATEMENT OF
MATERIAL CHANGE**

(*Franchises Act*, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s. 5(6);
Disclosure Document Regulation - Franchises Act, s. 9)

TO: (*insert name of prospective franchisee*)

TAKE NOTICE that the following material change(s) has/have occurred since delivery of the Disclosure Document:

(*describe material change(s)*)

No other material change has occurred.

Date: _____

Signature

Position occupied

Signature

Position occupied

Note that subsection 1(1) of the *Franchises Act* defines “material change” as follows:

“material change” means a change, in the business, operations, capital or control of the franchisor or franchisor’s associate or in the franchise or the franchise system, that would reasonably be expected to have a significant adverse effect on the value or price of the franchise to be granted or on the decision to acquire the franchise and includes a decision to implement such a

FORMULE 2

**DÉCLARATION DE
CHANGEMENT IMPORTANT**

(*Loi sur les franchises*, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 5(6); *Règlement sur le document d’information - Loi sur les franchises*, art. 9)

DESTINATAIRE : (*indiquer le nom du franchisé éventuel*)

SACHEZ que le ou les changements importants ci-dessous s’est produit ou se sont produits depuis la remise du document d’information :

(*indiquer le ou les changements importants*)

Aucun autre changement important ne s’est produit.

Date : _____

Signature

Poste

Signature

Poste

Noter que le paragraphe 1(1) de la *Loi sur les franchises* définit comme suit le terme « changement important » :

« changement important » Changement dans l’entreprise, l’exploitation, le capital ou le contrôle du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec ce dernier ou dans la franchise ou le système de franchise, dont il est raisonnable de s’attendre qu’il aura un effet préjudiciable appréciable sur la valeur ou le prix de la franchise à concéder ou sur la décision de l’acquérir. S’entend en outre

change made by the board of directors of the franchisor or franchisor's associate or by senior management of the franchisor or franchisor's associate who believe that confirmation of the decision by the board of directors is probable.

de la décision d'effectuer un tel changement que prend soit le conseil d'administration du franchiseur ou de la personne qui a un lien avec ce dernier, soit la direction générale de l'un ou l'autre de ceux-ci, si elle estime que cette décision sera probablement approuvée par le conseil d'administration.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-93**

under the

**FRANCHISES ACT
(O.C. 2010-318)**

Filed June 10, 2010

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definitions. . . . .	.2
Act — Loi	
mediation — médiation	
mediator — médiateur	
party — partie	
Methods of delivery. . . . .	.3
Notice declining mediation. . . . .	.4
Appointment of mediator. . . . .	.5
Premediation conference. . . . .	.6
Timing and conduct of mediation. . . . .	.7
Representation of party. . . . .	.8
Exchange of information. . . . .	.9
Time limits on mediation. . . . .	.10
Conclusion of mediation. . . . .	.11
Cost of the mediation. . . . .	.12
Forms. . . . .	.13
Commencement. . . . .	.14
FORMS	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-93**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FRANCHISES
(D.C. 2010-318)**

Déposé le 10 juin 2010

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Définitions. . . . .	.2
Loi — Act	
médiateur — mediator	
médiation — mediation	
partie — party	
Modes de remise. . . . .	.3
Avis de refus de médiation. . . . .	.4
Nomination d'un médiateur. . . . .	.5
Conférence préparatoire à la médiation. . . . .	.6
Début et conduite de la médiation. . . . .	.7
Représentation des parties. . . . .	.8
Échange de renseignements. . . . .	.9
Durée limite de la médiation. . . . .	.10
Achèvement de la médiation. . . . .	.11
Coût de la médiation. . . . .	.12
Formules. . . . .	.13
Entrée en vigueur. . . . .	.14
FORMULES	

Under section 14 of the *Franchises Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Mediation Regulation - Franchises Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Franchises Act*. (*Loi*)

“mediation” means a process in which 2 or more parties meet and attempt to resolve issues in dispute between them with the assistance of a mediator. (*médiation*)

“mediator” means a person who assists parties in resolving issues in dispute between them, but has no power to unilaterally resolve the dispute. (*médiateur*)

“party” means a party to a franchise agreement who has a dispute with one or more other parties to the franchise agreement. (*partie*)

Methods of delivery

3(1) A notice of dispute under subsection 8(1) of the Act, a notice to mediate under subsection 8(3) of the Act and a notice declining mediation under section 4 of this Regulation may be delivered personally, by electronic means, by fax or by mail.

3(2) If mailed, the notice shall be deemed to be delivered on the fifth day after it was mailed.

3(3) If sent by electronic means or by fax, the notice shall be deemed to be delivered

(a) on the day it is sent, if sent before 5 p.m., or

(b) on the day after it was sent, if sent at or after 5 p.m.

Notice declining mediation

4 If a party to whom a notice to mediate is delivered under subsection 8(3) of the Act is of the opinion that the dispute is not suitable for mediation, the party may, within 7 days after that notice is delivered, deliver to the other

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur les franchises*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les franchises*. (*Act*)

« médiateur » Personne qui aide les parties à résoudre les questions en litige qui les opposent, mais qui n'est pas habilitée à résoudre unilatéralement leur différend. (*mediator*)

« médiation » Procédure permettant à deux parties ou plus de se rencontrer et de tenter de résoudre avec l'aide d'un médiateur les questions en litige qui les opposent. (*mediation*)

« partie » Partie à un contrat de franchisage qui est en différend avec une ou plusieurs autres parties contractantes. (*party*)

Modes de remise

3(1) L'avis de différend prévu au paragraphe 8(1) de la Loi, l'avis de médiation prévu au paragraphe 8(3) de la Loi et l'avis de refus de médiation prévu à l'article 4 du présent règlement peuvent être remis à personne, par voie électronique, par télécopie ou par courrier.

3(2) L'avis posté est réputé avoir été remis le cinquième jour de sa mise à la poste.

3(3) S'il est envoyé par voie électronique ou par télécopie, l'avis est réputé avoir été remis :

a) le jour de son envoi, s'il est envoyé avant 17 h;

b) le lendemain de son envoi, s'il a été envoyé à 17 h ou plus tard.

Avis de refus de médiation

4 La partie à laquelle est remis un avis de médiation en vertu du paragraphe 8(3) de la Loi qui estime que le différend ne convient pas à la médiation peut, dans les sept

party or parties a notice declining mediation that states the reasons why the party is of that opinion.

Appointment of mediator

5(1) If a notice to mediate is delivered under subsection 8(3) of the Act, the parties shall, unless a notice declining mediation is delivered under section 4, jointly appoint a mediator,

(a) if there are 4 or fewer parties, within 14 days after the notice to mediate was delivered, or

(b) if there are 5 or more parties, within 21 days after the notice to mediate was delivered.

5(2) If the parties fail to jointly appoint a mediator within the time required by subsection (1), each party may authorize a representative to agree on his or her behalf to the appointment of a mediator.

Premediation conference

6 A mediator may hold a premediation conference with the parties in order to consider organizational matters, including

(a) the identification of the issues that are to be addressed by the mediation,

(b) the exchange of information and documents before mediation, and

(c) scheduling and timing matters.

Timing and conduct of mediation

7(1) Mediation of the dispute must begin within 45 days after a mediator is appointed under section 5, unless another date is specified by the mediator with the agreement of all the parties.

7(2) The mediator shall schedule the dates, times and locations of the mediation sessions.

7(3) The mediator shall conduct the mediation sessions in the manner he or she considers appropriate to assist the parties to reach a resolution of the dispute that is fair, timely and cost-effective.

Representation of party

8 A party may be represented at a premediation conference or a mediation session by counsel or by another person who

jours de sa remise, remettre à l'autre ou aux autres parties un avis de refus de médiation indiquant ses motifs.

Nomination d'un médiateur

5(1) Si l'avis de médiation est remis en vertu du paragraphe 8(3) de la Loi, exception faite du cas où l'avis de refus de médiation a été remis en vertu de l'article 4, les parties nomment conjointement un médiateur :

a) dans les quatorze jours de la remise de l'avis de médiation, s'il y a au plus quatre parties;

b) dans les vingt et un jours de la remise de l'avis de médiation, s'il y a au moins cinq parties.

5(2) Si les parties ne nomment pas conjointement un médiateur dans le délai imparti au paragraphe (1), chaque partie peut autoriser un représentant à convenir pour son compte de la nomination d'un médiateur.

Conférence préparatoire à la médiation

6 Le médiateur peut tenir avec les parties une conférence préparatoire à la médiation pour étudier des questions d'organisation, notamment :

a) la détermination des questions en litige qui feront l'objet de la médiation;

b) l'échange de renseignements et de documents avant la médiation;

c) les questions se rapportant au calendrier.

Début et conduite de la médiation

7(1) La médiation du différend doit commencer dans les quarante-cinq jours de la nomination du médiateur en vertu de l'article 5, à moins qu'une autre date ne soit fixée par le médiateur avec le consentement de toutes les parties.

7(2) Le médiateur fixe les dates, heures et lieux des séances de médiation.

7(3) Le médiateur conduit les séances de médiation de la manière qui lui semble le mieux à même de permettre aux parties de parvenir à un règlement équitable, rapide et économique du différend.

Représentation des parties

8 Une partie peut se faire représenter à une conférence préparatoire à la médiation ou à une séance de médiation par un avocat ou par une autre personne :

- (a) is familiar with the relevant facts, and
- (b) has full authority to settle the dispute on the party's behalf or is able to communicate promptly with the party or with another person who has full authority to settle the dispute on the party's behalf.

Exchange of information

9 Each party shall deliver to the mediator and the other parties a statement of facts and issues not less than 10 days before the first mediation session is scheduled to be held.

Time limits on mediation

10(1) Subject to subsections (2) and (3), the mediator shall terminate the mediation, whether or not the issues are resolved, after 10 hours of mediation.

10(2) The mediator may terminate the mediation earlier if he or she is of the opinion that the mediation is not likely to be successful.

10(3) The mediator may extend the mediation, with the agreement of all the parties, if the mediator is of the opinion that the mediation is likely to be successful with the additional time.

Conclusion of mediation

11(1) A mediation is concluded when

- (a) all the issues are resolved, or
- (b) the mediator terminates the mediation before the issues are resolved.

11(2) When a mediation is concluded, the mediator shall complete a certificate of completed mediation and deliver a copy of it to each of the parties.

Cost of the mediation

12 The parties shall share the costs of the mediation equally unless the parties otherwise agree in writing.

Forms

13(1) A notice of dispute under subsection 8(1) of the Act shall be in Form 1.

13(2) A notice to mediate under subsection 8(3) of the Act shall be in Form 2.

- a) qui connaît les faits pertinents;
- b) qui est investie des pleins pouvoirs de régler le différend pour le compte de la partie ou qui est en mesure de communiquer promptement avec elle ou avec une autre personne qui est ainsi investie.

Échange de renseignements

9 Chaque partie remet au médiateur et aux autres parties un exposé des faits et des questions en litige au moins dix jours avant la date de la première séance de médiation.

Durée limite de la médiation

10(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le médiateur met fin à la médiation au bout de dix heures, que les questions en litige aient été réglées ou non.

10(2) Le médiateur peut mettre fin plus tôt à la médiation si, selon lui, il est vraisemblable qu'elle ne réussira pas.

10(3) Le médiateur peut prolonger la médiation, avec le consentement de toutes les parties, si, selon lui, il est vraisemblable qu'elle réussira grâce à la prolongation.

Achèvement de la médiation

11(1) La médiation prend fin à l'un ou l'autre des moments suivants :

- a) quand toutes les questions en litige sont réglées;
- b) quand le médiateur met fin à la médiation avant leur règlement.

11(2) Lorsque la médiation prend fin, le médiateur remplit le certificat d'achèvement de la médiation et en remet copie à chacune des parties.

Coût de la médiation

12 Les parties partagent également entre elles les frais de la médiation ou selon ce qu'elles conviennent par écrit.

Formules

13(1) L'avis de différend prévu au paragraphe 8(1) de la Loi est rédigé selon la formule 1.

13(2) L'avis de médiation prévu au paragraphe 8(3) de la Loi est rédigé selon la formule 2.

13(3) A notice declining mediation under section 4 shall be in Form 3.

13(4) A statement of facts and issues under section 9 shall be in Form 4.

13(5) A certificate of completed mediation under subsection 11(2) shall be in Form 5.

Commencement

14 *This Regulation comes into force on February 1, 2011.*

13(3) L'avis de refus de médiation prévu à l'article 4 est rédigé selon la formule 3.

13(4) L'exposé des faits et des questions en litige prévu à l'article 9 est rédigé selon la formule 4.

13(5) Le certificat d'achèvement de la médiation prévu au paragraphe 11(2) est rédigé selon la formule 5.

Entrée en vigueur

14 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2011.*

FORM 1

NOTICE OF DISPUTE

(Franchises Act, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s. 8(1))

RE:

(identify franchise to which the dispute relates)

TO:

(insert name(s) of other party(ies) to the dispute)

_____ *(insert name of party)* gives notice of a dispute to be dealt with under section 8 of the *Franchises Act*.

- 1. The following is the nature of the dispute:

- 2. The following is the desired outcome of the dispute:

Date: _____

Signature of party delivering notice of dispute

Name, address, telephone number, fax number and e-mail address of party delivering notice of dispute or of counsel or other representative

FORMULE 1

AVIS DE DIFFÉREND

(Loi sur les franchises, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 8(1))

OBJET :

(indiquer la franchise sur laquelle porte le différend)

DESTINATAIRE(S) :

(indiquer le(s) nom(s) de l'autre ou des autres parties au différend)

_____ *(indiquer le nom de la partie)* donne avis d'un différend devant être traité en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les franchises*.

- 1. Nature du différend :

- 2. Règlement visé :

Date : _____

Signature de la partie qui remet l'avis de différend

Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse électronique de la partie qui remet l'avis de différend, de son avocat ou de tout autre représentant

FORM 2**NOTICE TO MEDIATE***(Franchises Act, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s. 8(3))***RE:***(identify franchise to which the dispute relates)***TO:***(insert name(s) of other party(ies) to the dispute)***AND TO:***(insert names of any other parties to the franchise agreement who are not parties to the dispute)***TAKE NOTICE** that _____

_____*(insert names of parties to the dispute)* have failed to resolve the dispute referred to in a notice of dispute dated _____ *(insert date of notice of dispute)*. _____ *(insert name of party)* wishes to proceed with mediation in accordance with the *Mediation Regulation - Franchises Act*.

1. The following is the nature of the dispute:

2. The following is the desired outcome of the dispute:

FORMULE 2**AVIS DE MÉDIATION***(Loi sur les franchises, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 8(3))***OBJET :***(indiquer la franchise sur laquelle porte le différend)***DESTINATAIRE(S) :***(indiquer le(s) nom(s) de l'autre ou des autres parties au différend)***ET DESTINATAIRES :***(indiquer les noms de toutes autres parties au contrat de franchisage qui ne sont pas parties au différend)***SACHEZ** que _____

_____*(indiquer les noms des parties au différend)* ne sont pas parvenus à régler le différend mentionné à l'avis de différend en date du _____ *(indiquer la date de l'avis de différend)*. _____ *(indiquer le nom de la partie)* souhaite avoir recours à la médiation conformément au *Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises*.

1. Nature du différend :

2. Règlement visé :

Date: _____

Date : _____

Signature of party delivering notice to mediate

Signature de la partie qui remet l'avis de médiation

Name, address, telephone number, fax number and e-mail address of party delivering notice to mediate or of counsel or other representative

Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse électronique de la partie qui remet l'avis de médiation, de son avocat ou de tout autre représentant

NOTE: _____

REMARQUE : _____

(insert names of parties to the franchise agreement who are not parties to the dispute)
are entitled to receive this notice under subsection 8(3) of the *Franchises Act*, but are not required to take any action as a result of the notice.

(indiquer les noms des parties au contrat de franchisage qui ne sont pas parties au différend)
ont le droit de recevoir le présent avis en vertu du paragraphe 8(3) de la *Loi sur les franchises*, mais ne sont pas tenus de prendre des mesures par suite de l'avis.

FORM 3

FORMULE 3

NOTICE DECLINING MEDIATION

AVIS DE REFUS DE MÉDIATION

(Mediation Regulation - Franchises Act, s. 4)

(Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises, art. 4)

RE:

(identify franchise to which the dispute relates)

OBJET :

(indiquer la franchise sur laquelle porte le différend)

TO:

(insert name of party who delivered notice to mediate)

DESTINATAIRE :

(indiquer le nom de la partie qui a remis l'avis de médiation)

AND TO:

(insert name(s) of other party(ies) to the dispute)

ET DESTINATAIRE(S) :

(indiquer le(s) nom(s) de l'autre ou des autres parties au différend)

TAKE NOTICE that _____
(insert name of party delivering notice declining mediation) is of the opinion that the dispute is not suitable for mediation under the *Mediation Regulation - Franchises Act* for the following reasons:

SACHEZ que _____
(indiquer le nom de la partie qui remet l'avis de refus de médiation) estime que le différend ne convient pas à une médiation en vertu du *Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises* pour les raisons suivantes :

Date: _____

Date : _____

Signature of party delivering notice declining mediation

Signature de la partie qui remet l'avis de refus de médiation

Name, address, telephone number, fax number and e-mail address of party delivering notice declining mediation or of counsel or other representative

Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse électronique de la partie qui remet l'avis de refus de médiation, de son avocat ou de tout autre représentant

FORM 4**STATEMENT OF FACTS AND ISSUES***(Mediation Regulation - Franchises Act, s. 9)*

In the mediation between
(insert names of parties to the dispute)

RE: *(identify franchise to which the dispute relates)*

This statement is made by or on behalf of _____
 _____ *(insert name of party).*

1. Factual and legal issues in dispute

The following factual and legal issues are in dispute and remain to be resolved:

(Issues should be stated briefly and numbered consecutively.)

2. Party's position on the issues in dispute and proposed outcome of dispute

(A brief summary should be provided.)

FORMULE 4**EXPOSÉ DES FAITS ET DES QUESTIONS EN LITIGE***(Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises, art. 9)*

Différend entre
(indiquer les noms des parties au différend)

OBJET : *(indiquer la franchise sur laquelle porte le différend)*

La présente déclaration est faite par _____
 _____ *(indiquer le nom de la partie)*
 ou pour son compte.

1. Questions litigieuses de fait et de droit

Les questions de fait et de droit qui suivent sont en litige et ne sont pas encore réglées :

(Les questions doivent être exposées brièvement et numérotées consécutivement.)

2. Position de la partie sur les questions en litige et proposition de règlement du différend

(Un résumé succinct devrait être fourni.)

3. Attached documents

Attached to this form are the following documents that the party making this statement considers of central importance in the mediation:

(List documents.)

3. Documents annexés

Sont annexés à la présente formule les documents ci-dessous qui, selon la partie auteure de la présente déclaration, sont d'une importance primordiale dans la médiation :

(Liste des documents)

Date: _____

Date : _____

Signature of party delivering statement of facts and issues

Signature de la partie qui remet l'exposé des faits et des questions en litige

Name, address, telephone number, fax number and e-mail address of party delivering statement of facts and issues or of counsel or other representative

Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse électronique de la partie qui remet l'exposé des faits et des questions en litige, de son avocat ou de tout autre représentant

FORM 5

**CERTIFICATE OF
COMPLETED MEDIATION**

(Mediation Regulation - Franchises Act, s. 11(2))

In the mediation between
(insert names of parties to the dispute)

RE: *(identify franchise to which the dispute relates)*

TO:

AND TO:

(insert names of parties to the dispute)

I certify that this mediation is concluded.

The following issues are resolved as follows:

The following issues remain unresolved:

FORMULE 5

**CERTIFICAT D'ACHÈVEMENT
DE LA MÉDIATION**

*(Règlement sur la médiation - Loi sur les franchises,
par. 11(2))*

Différend entre
(indiquer les noms des parties au différend)

OBJET : *(indiquer la franchise sur laquelle porte le différend)*

DESTINATAIRE :

ET DESTINATAIRES :

(indiquer les noms des parties au différend)

Je certifie que la présente médiation est terminée.

Les questions litigieuses qui suivent sont réglées comme suit :

Les questions litigieuses qui suivent ne sont pas réglées :

Date: _____

Date : _____

Signature of mediator

Signature du médiateur

Name, address, telephone number, fax number and e-mail address of mediator

Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse électronique du médiateur



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-94**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2010-319)**

Filed June 10, 2010

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“restraining trap” means a spring driven jaw-type trap intended to hold an animal by the leg and designed to prevent self-mutilation;

2 *Section 4 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (1)(c) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “subsections (1.1)” and substituting “subsections (1.1), (1.11)”;

(b) by adding after subsection (1.1) the following:

4(1.11) A minor’s fur harvester’s licence does not entitle the holder to trap or snare a fur bearing animal without being accompanied by an adult at all times unless the holder

(a) is twelve years of age or over but under sixteen years of age,

(b) successfully completes

(i) a trapper education course completed in the Province approved by the Minister, or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-94**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2010-319)**

Déposé le 10 juin 2010

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par l’adjonction dans son ordre alphabétique de la définition suivante :*

« piège de rétention » désigne un piège à mâchoires avec ressort conçu pour retenir par la patte un animal piégé et pour prévenir une automutilation;

2 *L’article 4 du Règlement est modifié*

a) à l’alinéa (1)c, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « paragraphes (1.1) » et son remplacement par « paragraphes (1.1), (1.11) »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.1) :

4(1.11) Le permis de prise d’animaux à fourrure pour mineur n’autorise pas son titulaire à prendre au piège ou au collet un animal à fourrure sans être accompagné en tout temps d’un adulte, sauf si le titulaire :

a) a douze ans ou plus, mais moins de seize ans;

b) a réussi :

(i) soit un cours de formation à la prise au piège approuvé par le Ministre dans la province,

(ii) a trapper education course completed in another province or territory of Canada or a state of the United States of America recognized by the Minister, and

(c) carries proof that he or she has successfully completed the trapper education course.

(c) in subsection (4) by adding after paragraph (f.3) the following:

(f.4) use a trap for the trapping of raccoon during the period from the first day of October to the last Saturday in October, inclusively, unless the trap is a restraining trap prescribed in Schedule A.1 for that wildlife species and is used under the conditions prescribed in Schedule A.1.

(d) by repealing subsection (4.1) and substituting the following:

4(4.1) A holder of a fur harvester's licence, a rabbit licence, a minor's fur harvester's licence or a minor's rabbit licence shall check every restraining trap, leg hold trap, box trap or leg snare, excluding drowning sets, set or placed by him or her at least once every forty-eight hours after the setting or placing of the restraining trap, leg hold trap, box trap or leg snare and shall immediately remove from the restraining trap, leg hold trap, box trap or leg snare any wildlife taken by it.

(e) in paragraph (4.6)(c) by striking out "a person who is nineteen years of age or over" and substituting "an adult".

3 Subsection 4.02(1) of the Regulation is amended by striking out "removing the bobcat from the trap or snare" and substituting "immediately upon taking possession of a bobcat".

4 The Regulation is amended by adding, after Schedule A, the attached Schedule A.1.

5 Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.

Commencement

6 Paragraph 2(b) of this Regulation comes into force on September 1, 2011.

(ii) soit un cours de formation à la prise au piège reconnu par le Ministre dans une autre province ou un territoire du Canada ou dans un État des États-Unis d'Amérique;

c) détient sur lui une preuve qu'il a réussi le cours de formation à la prise au piège.

c) au paragraphe (4), par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa f.3) :

f.4) utiliser un piège pour la prise au piège du raton laveur pendant la période allant du 1^{er} octobre au dernier samedi d'octobre, inclusivement, sauf s'il s'agit d'un piège de rétention prescrit à l'annexe A.1 pour cette espèce et utilisé aux conditions y prescrites.

d) par l'abrogation du paragraphe (4.1) et son remplacement par ce qui suit :

4(4.1) Le titulaire d'un permis de prise d'animaux à fourrure, d'un permis pour trappeur de lapin, d'un permis de prise d'animaux à fourrure pour mineur ou d'un permis de trappeur de lapins pour mineur doit vérifier tous les pièges de rétention, les pièges à palette, les boîtes piégées ou les lacets à patte qu'il tend ou pose, à l'exception d'un piège à noyade, au moins une fois toutes les quarante-huit heures après les avoir tendus ou posés et les enlever aussitôt qu'un animal y est pris.

e) au sous-alinéa (4.6)c), par la suppression de « une personne âgée de dix-neuf ans ou plus » et son remplacement par « un adulte ».

3 Le paragraphe 4.02(1) du Règlement est modifié par la suppression de « ou après l'avoir retiré du piège ou du collet » et son remplacement par « ou immédiatement après en avoir pris possession ».

4 Le Règlement est modifié par l'adjonction de l'annexe A.1 ci-jointe après l'annexe A.

5 Le Règlement est modifié par l'abrogation de l'annexe B et son remplacement par l'annexe B ci-jointe.

Entrée en vigueur

6 L'alinéa 2b) du présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2011.

SCHEDULE A.1

**SPECIES AND
CONDITIONS
OF USE**

RESTRAINING TRAPS

RACCOON

Duffer's Raccoon Trap
Lil Grizz Get'rz

ANNEXE A.1

**ESPÈCES ET
CONDITIONS
D'UTILISATION**

PIÈGES DE RÉTENTION

RATON LAVEUR

Duffer's Raccoon Trap
Lil Grizz Get'rz

**SCHEDULE B
OPEN SEASONS**

Wildlife management zones	Species of fur bearing animal	Activity	Start of open season	Close of open season
1 to 27	Rabbit	Hunting, Snaring	October 1	Last day in February
	Squirrel	Hunting	October 1	Last day in February
	Raccoon	Trapping, Hunting	October 1	Last day in December
		Hunting with hounds	First Monday in August	Last day in December
	Mink	Trapping	Last Saturday in October	Last day in January
	Weasel	Trapping	Last Saturday in October	Last day in February
	Skunk	Hunting	Last Saturday in October	Last day in December
	Muskrat	Trapping (Fall)	Last Saturday in October	Last day in January
	Muskrat	Trapping (Spring)	Saturday of third week of March	May 15
	Otter	Trapping, Snaring	Last Saturday in October	Last day in January
	Beaver	Trapping	Last Saturday in October	Last day in January
	Beaver	Snaring	Last Saturday in October	Last day in February
1 to 26	Coyote Fox	Trapping, Hunting	October 1	Last day in February
		Snaring	Saturday of second week in November	Last day in February
1 to 25	Bobcat	Trapping, Snaring, Hunting	Saturday of second week in November	Last day in February
1 to 13, 16, 17	Fisher Marten Skunk Squirrel	Trapping	Last Saturday of November	2 consecutive weeks (second Saturday thereafter)
14, 15, 18 to 27	Fisher Skunk Squirrel	Trapping	Last Saturday of November	3 consecutive weeks (third Saturday thereafter)

**ANNEXE B
SAISONS DE CHASSE**

Zones d'aménagement pour la faune	Espèces d'animaux à fourrure	Activités	Ouverture de la saison	Fermeture de la saison
de 1 à 27	lièvre	chasse, collet	1 ^{er} octobre	dernier jour de février
	écureuil	chasse	1 ^{er} octobre	dernier jour de février
	raton laveur	piégeage, chasse	1 ^{er} octobre	dernier jour de décembre
		chasse avec chiens	premier lundi d'août	dernier jour de décembre
	vison	piégeage	dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	belette	piégeage	dernier samedi d'octobre	dernier jour de février
	mouffette	chasse	dernier samedi d'octobre	dernier jour de décembre
	rat musqué	piégeage (automne)	dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	rat musqué	piégeage (printemps)	samedi de la troisième semaine de mars	15 mai
	loutre	piégeage, collet	dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	castor	piégeage	dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	castor	collet	dernier samedi d'octobre	dernier jour de février
de 1 à 26	coyote renard	piégeage, chasse	1 ^{er} octobre	dernier jour de février
		collet	samedi de la deuxième semaine de novembre	dernier jour de février
de 1 à 25	chat sauvage d'Amérique	piégeage, collet, chasse	samedi de la deuxième semaine de novembre	dernier jour de février
de 1 à 13, 16, 17	pékan martre mouffette écureuil	piégeage	dernier samedi de novembre	2 semaines consécutives (2 ^e samedi par la suite)
14, 15, de 18 à 27	pékan mouffette écureuil	piégeage	dernier samedi de novembre	3 semaines consécutives (3 ^e samedi par la suite)



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-95**

under the

**LIQUOR CONTROL ACT
(O.C. 2010-320)**

Filed June 10, 2010

1 Paragraph 3(r) of New Brunswick Regulation 89-167 under the Liquor Control Act is amended by striking out “\$1,000.00” and substituting “\$100.00”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-95**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS
(D.C. 2010-320)**

Déposé le 10 juin 2010

1 L’alinéa 3r) du Règlement 89-167 pris en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools, est modifié par la suppression de « 1 000,00 \$ » et son remplacement par « 100,00 \$ ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-96**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 2010-332)**

Filed June 15, 2010

1 *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 81-132 under the Family Services Act is repealed and the following is substituted:*

2(2) For the purposes of Part III of the Act, “child” means a person actually or apparently under the age of 19, and includes a disabled person.

2 *Section 13 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (1);*

(b) *in subsection (2) by striking out “child sixteen years of age or over” and substituting “child who is a disabled person”;*

(c) *by repealing subsection (3).*

3 *This Regulation comes into force on September 1, 2010.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-96**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 2010-332)**

Déposé le 15 juin 2010

1 *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-132 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(2) Pour l’application de la partie III de la Loi, « enfant » désigne une personne effectivement ou apparemment âgée de moins de dix-neuf ans, y compris une personne handicapée.

2 *L’article 13 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (1);*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « un enfant de seize ans ou plus » et son remplacement par « un enfant qui est une personne handicapée »;*

c) *par l’abrogation du paragraphe (3).*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2010.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-97**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2010-340)**

Filed June 15, 2010

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2010.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-97**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET
FORÊTS DE LA COURONNE
(D.C. 2010-340)**

Déposé le 15 juin 2010

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

2 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2010.*

SCHEDULE A

The Royalty for the period commencing on April 1, 2010, and ending on March 31, 2011, to be paid on the following species of the following classes of timber based on the fair market value of the standing timber of that class is that amount prescribed by the following table:

Column 1 Class of Timber	Column 2 Species or Groups of Species of Timber in a Class	Column 3 Fair Market Value of Standing Timber by Class	Column 4 Royalty Payable on Species of a Class Expressed as a Percentage of Column 3
veneer logs	white pine	\$25.15/m ³	100% *
	spruce, fir, jack pine	\$21.82/m ³	100% *
	other softwoods	\$17.47/m ³	100% *
veneer logs	sugar maple	\$36.78/m ³	100% *
	yellow birch	\$44.87/m ³	100% *
	poplar	\$15.00/m ³	100% *
	other hardwoods	\$30.70/m ³	100% *
select sawlogs	sugar maple	\$27.59/m ³	100% *
	yellow birch	\$33.66/m ³	100% *
	other hardwoods	\$23.02/m ³	100% *
sawlogs	sugar maple	\$12.60/m ³	100% *
	yellow birch	\$16.78/m ³	100% *
	poplar	\$8.60/m ³	100% *
	other hardwoods	\$10.66/m ³	100% *
sawlogs	white pine	\$22.17/m ³	100% *
	spruce, fir, jack pine	\$17.16/m ³	100% *
	cedar	\$17.54/m ³	100% *
studwood and lathwood	other softwoods	\$8.60/m ³	100% *
	poplar	\$8.60/m ³	100% *
pallet logs	any hardwood species	\$8.15/m ³	100% *
studwood and lathwood	spruce, fir, jack pine	\$17.16/m ³	100% *
	cedar	\$17.54/m ³	100% *
	other softwoods	\$8.60/m ³	100% *
fencing	cedar	\$17.54/m ³	100% *
poles and pilings	red pine	\$33.54/m ³	100% *
	jack pine	\$26.04/m ³	100% *
	cedar	\$17.54/m ³	100% *
posts, rails and shinglewood	cedar	\$6.60/m ³	100% *

ANNEXE A

La redevance payable pour la période courant du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011, au titre des espèces suivantes des catégories suivantes de bois, sur la base de la juste valeur marchande du bois sur pied de cette catégorie, s'élève au montant prescrit par le tableau suivant :

Colonne 1 Catégorie de bois	Colonne 2 Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Colonne 3 Juste valeur marchande du bois sur pied par catégorie	Colonne 4 Redevance payable par espèce d'une catégorie exprimée en pourcentage de la colonne 3
bois à plaquer	pin blanc	25,15 \$ par m ³	100 % *
	épinette, sapin et pin gris	21,82 \$ par m ³	100 % *
	autre résineux	17,47 \$ par m ³	100 % *
bois à plaquer	érable à sucre	36,78 \$ par m ³	100 % *
	bouleau jaune	44,87 \$ par m ³	100 % *
	peuplier	15,00 \$ par m ³	100 % *
	autre feuillus	30,70 \$ par m ³	100 % *
bois à scier de choix	érable à sucre	27,59 \$ par m ³	100 % *
	bouleau jaune	33,66 \$ par m ³	100 % *
	autre feuillus	23,02 \$ par m ³	100 % *
bois à scier	érable à sucre	12,60 \$ par m ³	100 % *
	bouleau jaune	16,78 \$ par m ³	100 % *
	peuplier	8,60 \$ par m ³	100 % *
	autre feuillus	10,66 \$ par m ³	100 % *
bois à scier	pin blanc	22,17 \$ par m ³	100 % *
	épinette, sapin et pin gris	17,16 \$ par m ³	100 % *
	cèdre	17,54 \$ par m ³	100 % *
bois de colombage et bois de latte	autre résineux	8,60 \$ par m ³	100 % *
	peuplier	8,60 \$ par m ³	100 % *
palette	toute espèce de résineux	8,15 \$ par m ³	100 % *
bois de colombage et bois de latte	épinette, sapin et pin gris	17,16 \$ par m ³	100 % *
	cèdre	17,54 \$ par m ³	100 % *
	autre résineux	8,60 \$ par m ³	100 % *
bois de clôture	cèdre	17,54 \$ par m ³	100 % *
poteaux et pilots	pin rouge	33,54 \$ par m ³	100 % *
	pin gris	26,04 \$ par m ³	100 % *
	cèdre	17,54 \$ par m ³	100 % *
poteaux, traverses et bois de bardeau	cèdre	6,60 \$ par m ³	100 % *

pulpwood	spruce, fir, jack pine other softwoods	\$10.55/m ³ \$6.99/m ³	100% * 100% *	bois à pâte	épinette, sapin et pin gris autre résineux	10,55 \$ par m ³ 6,99 \$ par m ³	100 % * 100 % *
pulpwood	any hardwood species	\$8.15/m ³	100% *	bois à pâte	toute espèce de feuillus	8,15 \$ par m ³	100 % *
OSB	any hardwood species	\$8.15/m ³	100% *	PPO	toute espèce de feuillus	8,15 \$ par m ³	100 % *
fuelwood	any hardwood species	\$8.15/m ³	100% *	bois de chauffage	toute espèce de feuillus	8,15 \$ par m ³	100 % *
weir stakes	any softwood species	\$30.95/m ³	100% *	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	30,95 \$ par m ³	100 % *
weir stakes	any hardwood species	\$38.53/m ³	100% *	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillus	38,53 \$ par m ³	100 % *
top poles	any species	\$13.18/m ³	100% *	grands poteaux	toute espèce	13,18 \$ par m ³	100 % *
weir brush	any species	\$10.00 per permit	100%	branches de parc de pêche	toute espèce	10,00 \$ par permis	100 %
biomass	any species	\$0.75/m ³	100%	biomasse	toute espèce	0,75 \$ par m ³	100 %
tips, branch material	Canada yew other softwood species	\$0.22/kg \$20.00 per permit	100% 100%	pointes, extraits de branches	if du Canada autre résineux	0,22 \$ par kg 20,00 \$ par permis	100 % 100 %

* Reduced by \$5.85/m³ to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

* Réduit de 5,85 \$ le mètre cube en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-98**

under the

**PUBLIC HEALTH ACT
(O.C. 2010-333)**

Filed June 16, 2010

1 Subsection 7(2) of New Brunswick Regulation 2009-138 under the Public Health Act is amended

(a) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;

(c) by adding after paragraph (c) the following:

(d) a licence to operate a Class 5 food premises only as an abattoir is \$225.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-98**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(D.C. 2010-333)**

Déposé le 16 juin 2010

1 Le paragraphe 7(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-138 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié

a) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa c), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :

d) pour obtenir une licence de locaux destinés aux aliments de la classe 5 exploités uniquement comme abattoir, les droits s’élèvent à 225 \$.